

# OZOIR

N° 10  
JUILLET  
1994

# MAGAZINE

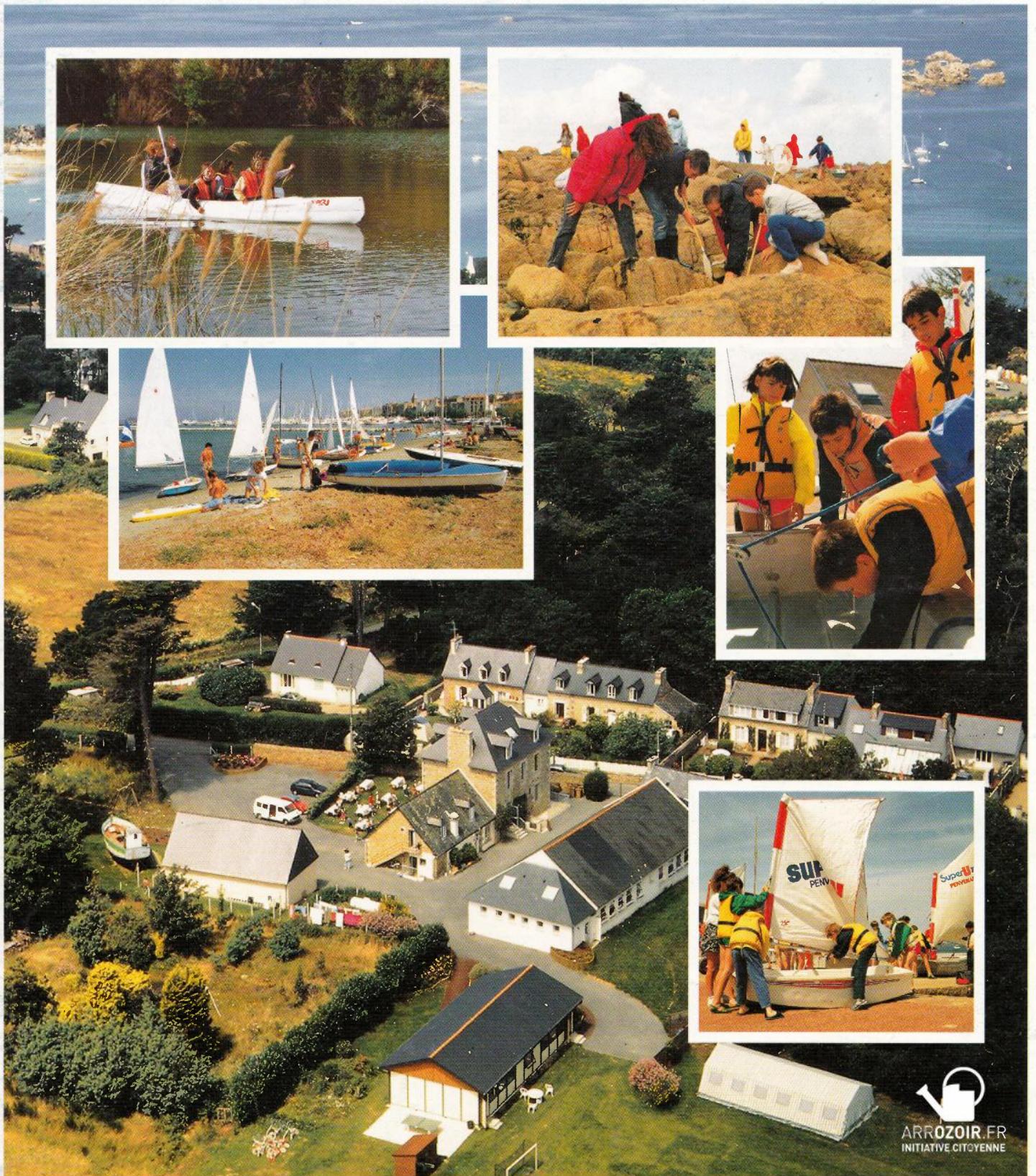
URBANISME

FINANCE

TRANSPORTS

SPORTS

VIE ASSOCIATIVE



ARROZOIR.FR  
INITIATIVE CITOYENNE

# DÉCOUVREZ EAST PARK



(illustration à caractère d'ambiance)

Kaufman & Broad réalise à Ozoir-La-Ferrière entre les forêts d'Armainvilliers et de Notre Dame un nouveau village de 51 maisons individuelles de trois modèles différents.

Venez découvrir sans tarder le savoir-faire de Kaufman & Broad.

 **KAUFMAN & BROAD**

Bureau de vente et maisons modèles ouverts tous les jours sauf mardi et mercredi de 10 h à 13 h et de 14 h à 19 h, 149 rue du Prix du Jockey Club, OZOIR-LA-FERRIÈRE. Tél. 60 02 50 52.

# Sommaire

Collection

Colette et Andranik GRENIER

35, av. du Gal de Gaulle  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

3

Editorial

33

Syndicat d'Initiative

5

Urbanisme

36

Vie associative

7

Social

41

Informations pratiques

8

Commerce et Industrie

46

Carnet

10

Finances



14

Transports

18

Sécurité et Vie Quotidienne

22

Ecoles

24

Culture

25

Sport



Bulletin d'informations municipales n°10

Directeur de la Publication : J.GIRAUD

Rédacteur en Chef : J.JARRIGE

Rédaction : Mme FLEURY - Mme GRAVELEAU

Photos : Mme DOUTRELANT

Conception - Réalisation - Publicité :

C.M.P.

Les Espaces Multi-Services

boulevard de Courcerin

77183 Croissy-Beaubourg

Tél. : 64 62 26 00, Fax : 64 62 28 49

Publicité : Philippe BIRMAN, Eric LACHGAR

N° de dépôt légal : 90 - ARC - 015/90

(Direction des services d'Archives Melun  
le : 22-01-91)

Imprimerie LABOUREUR - Tél. : 54 03 31 32



LIVRAISON GRATUITE OZOIR ET ROISSY



La pizza  
chaude livrée à  
domicile ...



**64 40 00 44**



**PHILIPPE MORAND**

- UN ARTISAN  
A VOTRE SERVICE -

**EPM77**

Miroiterie - Vitrierie - Isolation  
Fenêtres Isolantes (PVC - ALU - BOIS)  
Décoration - Protection  
Bris de Glace : Intervention Rapide

4, Rue François Couperin 77330 OZOIR-LA-FERRIERE

Tél : **64.40.23.50** - Fax : **64.40.17.20**

**RIVE DROITE**

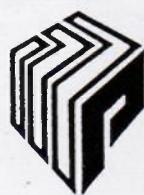
TEL : 64 40 60 33

LA THALASSO à PONTAULT  
Cures 100% PUR ALGUES

- Amincissement
- Buste, visage
- HAMMAM
- Remise en forme
- Douleurs
- UVA
- Jambes lourdes
- Drainage lymphatique
- BALNÉO

30 Avenue du Gal de Gaulle  
77340 PONTAULT-COMBAULT

**CARRELAGES - MENUISERIES - ISOLATION**  
**SANITAIRES - CHAUFFAGE - SALLE D'EXPOSITION**

 **POINT**   
**CIMA**

**MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

7, rue Louis-Armand  
Z.I. 77330 Ozoir-la-Ferrière

☎ **64.40.45.45**

## E nretien avec nos jeunes !

Vous êtes, que vous le croyiez ou non, notre souci majeur ! Je suis persuadé que vous ne jetterez sur ces quelques lignes qu'un regard désabusé et cependant je ne voulais pas terminer mon

deuxième et dernier mandat d'élu local sans vous dévoiler le fond de ma pensée.

Beaucoup d'entre vous sont ou se croient désespérés de ne pas distinguer l'ébauche d'une solution à leurs espoirs d'insertion sociale. Ils prétendent à un abandon de la part de leurs parents ou de leurs aînés. Peut-être ont ils raison... Mais pas dans le sens où ils l'entendent !

Ce n'est pas le fait de ne pas trouver immédiatement la possibilité d'une intégration professionnelle qu'ils doivent reprocher à leurs parents ou à leurs aînés, mais bien plutôt, de ne les avoir pas mieux armés pour la lutte contre l'adversité !

Mais peut-être parents ou aînés n'avaient-ils pas, eux-mêmes, été éduqués en ce sens.

Ce qui m'inquiète en fait c'est le constat de dégradation des facultés de lutte patiente, de confiance en l'avenir qu'il m'est permis d'observer autour de moi.

Nous ne pouvons pas faire grief à nos jeunes de douter de l'évolution heureuse de la situation économique de notre pays, encore faut-il dédramatiser et bien vouloir admettre que la France a connu d'autres crises économiques et que son redressement a cependant été spectaculaire donnant à ceux qui s'y étaient préparés la chance de trouver leur place dans la société.

Je voudrais mes chers amis que vous preniez conscience du rôle que vous aurez à jouer pour vous-mêmes autant que pour les autres, les erreurs commises par les dirigeants de notre pays de quelques tendances que ce soit ont été causes de graves déstabilisations pour des générations qui ont perdu le sens de leurs limites naturelles. Leurs successeurs, en l'occurrence vous-mêmes, auront à charge d'effectuer le rétablissement nécessaire pour reconstruire une société plus consciente du rôle de chacun de ses membres, une société où le seul critère de réussite ne soit pas le profit immédiat.

Nous avons vécu ensemble la prolongation de la durée de la scolarité obligatoire et dans l'esprit du législateur c'était vouloir donner à tous quelle que soit la catégorie sociale des parents, une chance accrue de réussite ; encore eut-il fallu que programme et enseignants soient adaptés à trois années d'études supplémentaires, il nous est permis de juger des résultats qui ont conduit de nombreux jeunes à se trouver à seize ans sans formation intellectuelle améliorée et ne posséder aucune formation professionnelle. La majorité légale décrétée à 18 ans a rendu plus précaire les possibilités d'insertion sur le marché du travail. Garçons et filles majeures admettent difficilement de se plier à des disciplines ou à des contraintes de formation professionnelle peu rémunérées. Puisque la société leur confère les droits de tout citoyen il leur semble normal de bénéficier pleinement du droit au travail, au logement, alors qu'ils n'ont pas encore acquis les capacités permettant leur emploi. Pour une grande partie de nos jeunes, les

"petits boulots" représentent leur seule possibilité et la rentabilité incertaine de ces emplois souvent très temporaires est cause de rancœurs, de révoltes qui pour être souvent inexprimées demeurent latentes jusqu'au moment où un prétexte souvent mineur conduit à des explosions, à des rages destructrices qui ne font que creuser davantage les malentendus sociaux.

Nous avons la chance de trouver parmi vous, parmi notre jeunesse un fond de raison et de sens du devoir qui rééquilibre l'espoir d'un redressement, mais nous, leurs parents, leurs aînés, devons prendre conscience du risque qui est le nôtre de voir notre société glisser vers le chaos si nous ne trouvons pas rapidement le moyen de rétablir le sens des vraies valeurs et l'exemple que nous devons donner est essentiel pour permettre le rétablissement que nous souhaitons.

Il m'est pénible de voir étaler par tous les médias les erreurs commises par des élus responsables de notre société et la publicité qui se fait autour de magistrats qui (je l'espère sans le vouloir) permettent de douter de la justice qu'ils ont le devoir de servir. Et là encore, je voudrais que nos jeunes ne se laissent pas entraîner à des jugements préconçus qui ne peuvent avoir pour effet qu'un aggravement de la déstabilisation de notre société.

Je comprends votre désappointement et le fait de votre désarroi devant l'étalage de mises en cause des qualités d'intégrité de certains personnages qui devraient être des exemples par leur comportement au service de la collectivité. Je déplore toute forme de publicité qui autorise un jugement avant la lettre et je souhaiterais que médias et magistrats prennent conscience du mal qu'ils font à nos jeunes en ajoutant à leurs incertitudes ; ils sont la cause du doute que vous manifestez quant à la véracité des valeurs qu'il nous faut défendre.

Je conçois la difficulté qui va être la vôtre de donner un sens précis à votre lutte pour effectuer le rétablissement dont je vous ai entretenu mais je suis persuadé que malgré tous les facteurs de doutes évoqués brièvement, vous avez en vous, par votre jeunesse même, la possibilité d'une réaction salvatrice, vous êtes si vous le voulez les maîtres de votre destin et de notre société, je voudrais que par votre exemple vous groupiez autour de vous tous ceux qui ne peuvent admettre que s'effondre notre civilisation qui est en péril. Je voudrais que vous soyez les éducateurs de ceux qui n'ont plus de but et qui se réfugient dans de faux plaisirs immédiats à travers les drogues et l'alcool ; ceux-là sont les égarés que de nombreuses erreurs ont conduit à la marginalité et qui n'ont pas comme vous la force et la volonté de se reprendre, persuadez-les comme vous arriverez à vous en persuader vous-mêmes que rien n'est jamais perdu.

Je suis pour ma part certain que le sens de votre, de notre combat sera salutaire, je vous y aiderai pour ma part de toutes mes forces par la volonté que j'ai de ne pas faillir à ma tâche jusqu'au bout de mon mandat, certain de trouver en vous les successeurs désintéressés que nous souhaitons, pour que chaque jour, chacun de nous puisse dire advenue que puisse, j'ai fait ce que je devais.

Le Maire,  
J.GIRAUD

# Garage Belle Croix



**RENAULT**  
LES VOITURES  
A VIVRE



Vente Voitures neuves et occasions  
Mécanique - Carrosserie - Peinture  
Toutes Marques  
Pneus - Pièces détachées

## Dépannage

78, rue Francois-de-Tessan  
(derrière Intermarché)  
77330 Ozoir-la-Ferrière

Tél. 60 02 60 54 - Fax. 60 02 50 98

Ouvert du lundi au samedi (matin)

**OPTIQUE**  
**OZOIR**

**OPTICIENS  
VISAGISTES**

Spécialistes en lentilles  
de contact

DÉPOSITAIRE DES MARQUES :

**CARTIER - DIOR  
DAVIDOFF - JAGUAR  
PORSCHE - NAF-NAF  
BENETTON, etc.**

**5, avenue du Général-Leclerc  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE**

☎ 60.02.95.38

Ouvert du mardi au samedi  
de 9 h 00 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 19 h 30  
Dimanche matin de 10 h 00 à 12 h 30.  
Lundi après-midi de 14 h 30 à 19 h 30

## A T E L I E R D ' A R C H I T E C T U R E D ' O Z O I R

101, Avenue du Gal de Gaulle  
77330 OZOIR LA FERRIERE

**Construction - NEUVES - RÉHABILITATIONS**

Tel : 64 40 20 44



à 10 mn d'OZOIR  
Par la Francilienne  
direction MELUN-SENART (sortie N°23)

*Au calme d'un village Briard,  
Cuisine de qualité, dans un cadre rustique...*

**AUBERGE DU PONT SAINT PIERRE**

Gregy sur Yerres  
(Commune d'Evry Gregy sur Yerres)

Pour vos réceptions  
(à partir de 150 Frs, apéritif, vin, café compris)

**TEL 64 05 02 80**



**SCREG ILE DE  
FRANCE EST**

*"Des professionnels à votre service"*

Terrassements, Voirie  
Assainissement Constructions  
publiques et industrielles  
Terrain de sport - Courts de tennis  
SCREG ILE - DE - FRANCE EST  
SECTEUR DE MAROLLES - SUR - SEINE  
Route de Bray - 77130 MONTEREAU  
Tél. 64 31 21 27 - Fax. 64 31 30 37

## L'ENTREPRISE MONTEIRO

Spécialiste de l'aménagement des combles et de la menuiserie intérieure, isolation et faux plafonds,  
se tient à votre écoute et répond à vos questions. **DEVIS GRATUITS**

☎ : 64 25 83 42 Fax : 64 25 50 95

77220 PRESLES EN BRIE

## Du nouveau au quartier Anne Frank

**A**près la réhabilitation des bâtiments, c'est le quartier qui fait peau neuve pour le plaisir des résidents, des riverains et des promeneurs.

En 1990, les bâtiments et les logements de la cité Anne Frank faisaient l'objet d'une réhabilitation importante.



Aujourd'hui, c'est le quartier tout entier qui est réaménagé grâce à un programme de qualité qui prévoit :

— **La reconstruction d'un Centre Commercial** de 1 500 m<sup>2</sup> de surface, équipé d'un parking-clients. La supérette de la chaîne LIDL a ouvert ses portes le 13 avril dernier, bientôt suivie par un magasin de fruits et légumes et une boulangerie.

— **La construction de 42 logements**, face à l'avenue de Paris, à proximité du centre commercial.

— **La revitalisation des espaces extérieurs de la résidence et de la forêt environnante.** Le quartier Anne Frank jouit d'une situation naturelle remarquable, en lisière du bois Prieur traversé par l'ancienne Allée Royale. Mais les espaces boisés étaient terriblement appauvris et méritaient une intervention efficace.

L'environnement à proximité de la cité Anne Frank sera traité en parc paysager, avec de la pelouse plantée entre les grands arbres (charmes, tilleuls, bouleaux et chênes) et des aires de jeux aménagées pour les enfants.

Les voiries et les parkings sont rénovés en totalité et parfois restructurés ; ainsi, un nouvel accès à la résidence va être créé, vers le centre commercial ; les ronds points seront aménagés, pour plus de sécurité, en carrefours giratoires.

Au delà de l'espace paysager, s'étendra le parc de futaie forestière, propice aux promenades. Le parc forestier ainsi créé sera délimité par une allée demi-circulaire, aménagée en parcours sportif.

Bien entendu, il a fallu consentir pour ces réalisations des efforts financiers importants et conjoints de la part de la Ville, du groupe Scic, de l'Etat et de la Région de l'O.N.F. pour la partie forestière publique.



COUVERTURE -:- CHAUFFAGE  
PLOMBERIE -:- ÉTANCHÉITÉ

**Entr. DUBOIS S.A.**  
(anciennement BÉRANGER)

72, rue Ampère, B.P. 127  
77403 LAGNY CEDEX 03  
Tél 64 30 57 45 Fax 64 30 28 04

**ARYSTAL**  
Cristallerie d'Art

Agence générale d'usines  
CRISTAL - VERRERIE  
PORCELAINE - CERAMIQUE

Dépot : 13, rue R. Schuman 77330 Ozoir-la-Ferrière  
☎ 64.40.03.69

69, rue d'Hauteville 75010 PARIS - Télex 642294F  
☎ 47.70.53.41 - 48.24.84.07 - 48.24.53.79  
FAX 45.23.30.88

## Les Logements

**E**xpulsions locatives  
La mairie et le C.C.A.S. ont accès au fichier informatisé des expulsions locatives, établi et géré par la Préfecture.

**Arrêté du 28 mai 1993, relatif à l'informatisation de la gestion des expulsions locatives.**

Il est créé, au sein des Préfectures et des Sous-Préfectures, un traitement automatisé d'informations nominatives dont la finalité est la gestion des dossiers d'expulsions locatives.

Peuvent seuls être destinataires de ces informations, en fonction de la nature de celles-ci, les agents du bureau compétent de la Préfecture ou de la Sous-Préfecture concernée, les membres des commissions d'expulsion, l'huissier, les services de police, le maire, le centre communal d'action sociale.

(J.O. - n°132 du 10.06.93 - p 8316).

## Le Centre Communal d'Action Sociale

Les membres du Conseil Municipal siégeant au Conseil d'Administration du Centre d'Action Sociale seront élus à la proportionnelle.

La modification de la composition des Centres Communaux d'Action Sociale est prévue par la loi sur l'administration territoriale de la République du 6 février 1992 (article 41). Elle prévoit l'élection à la représentation proportionnelle au Conseil d'Administration du Centre d'Action Sociale des membres du Conseil Municipal (ou de l'organe délibérant de l'établissement public intercommunal dans le cas d'un Centre Intercommunal). Toute structure intercommunale aura ainsi la possibilité de créer et d'exercer les compétences nécessaires au fonctionnement d'un centre d'action sociale. Cette possibilité était jusqu'à présent limitée au syndicat des communes. Par ailleurs, la loi aligne la durée du mandat des membres élus et des membres nommés du conseil d'administration des centres communaux d'action sociale sur celle du conseil municipal. Elle renvoie à un décret les modalités d'application de ses nouvelles dispositions. Ce décret devrait être prochainement soumis aux associations d'élus locaux préalablement à la saisine du Conseil d'Etat.



# BRICOMARCHÉ

Les Mousquetaires du bricolage

**Proche de chez vous, un Magasin de taille Humaine**

**Bricolage - Décoration - Bâtiment**

**Jardinage - Lavage haute pression**

**Chaîne de tronçonneuse, sur mesure - Affutage**

**Encadrement sur mesure - Bois et verre à la coupe sur mesure**

**LES PRIX BAS TOUTE L'ANNÉE**

Fermé le lundi

Ouverture du Mardi au Vendredi :

de 9 h à 12 h 15 et de 14 h 30 à 19 h 15

Samedi : de 9 h à 13 h et de 14 h à 19 h 15

Dimanche : de 9 h à 12 h 45

**OZOIR LA FERRIÈRE**

**C.D. 350 - ZAC BELLE - CROIX**

**Tél. 60 02 71 00**

## La F.N.A.T.H. ! C'est quoi ?

**L**a F.N.A.T.H. est une Association Nationale qui est représentée dans tous les départements de France et dans tous les cantons et communes de Seine et Marne.

Elle est forte de 300 000 adhérents.

Elle a pour but, la Défense et l'Amélioration de la Protection Sociale. Pour cela, il faut bien connaître la législation sociale et faire respecter les lois actuelles.

Elle a été créée en 1921 au plan National pour combattre les injustices dont étaient frappées les Victimes d'Accident du Travail, les Malades, les Invalides et leur famille.

Depuis sa création, elle a obtenu de nombreux succès législatifs qui profitent à toutes les personnes malades, accidentées ou handicapées.

Alors, c'est au moment où l'on note 1 500 000 accidents du travail par an, et près de 2 000 morts que l'on s'aperçoit qu'entre 1987 et 1990, ces accidents ont augmenté de 14,8 % et le nombre de décès a été majoré de 20 %. Nous disons qu'il faut mettre un terme à cet enchaînement infernal qui exclut un nombre toujours croissant de gens et qui développe massivement les inégalités et le sentiment d'inutilité sociale.

Vous avez été victime d'un accident de la route, de la vie privée ou du travail ; vous êtes malade ou handicapé ; alors venez rejoindre les rangs de la F.N.A.T.H.

Elle vous rassemble, vous guide, vous conseille, et vous défend. Elle vous fait connaître vos Droits et vos Devoirs.

Vous y serez accueilli par des femmes et des hommes qui ont connu des difficultés identiques aux vôtres, et qui ont passé des épreuves comparables, tant dans leur souffrance morale, que physique. Ils sont mieux placés pour vous comprendre.

En plus de l'aide qu'ils vous apporteront pour la constitution de votre dossier et la défense de vos droits, ils vous offriront la richesse d'une Vie Associative.

Cette représentativité, cette compétence, cette puissance, la F.N.A.T.H. la met à votre Service, près de chez vous.

Un point de rencontre : la Section Locale la plus proche assure des permanences :

**les Bureaux du Groupement Départemental de Seine et Marne sont ouverts au 20, rue de Férolles à Ozoir-la-Ferrière.**



**Du mardi au jeudi,  
de 9 h à 12 h et de 14 h à 18h30.**

**Le vendredi,  
de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30.**

**Le samedi,  
de 8 h à 11 h.**

**Réception sur rendez-vous,  
tél. : 60.02.74.83**



**DISTRIBUTEUR DE GRANDES MARQUES**

**MATERIEL THERMIQUE - SELLES - ACOVA - GIACOMINI - R. SOLERS - KLUDI - WILLO**

3, avenue Grimeler - BP 103 - 77330 Ozoir-la-Ferrière Cédex

**☎ : 60 02 96 77 - 60 02 63 48**

**Fax : 64 40 28 21**

**France Conseil** s'est récemment implanté dans votre région, à Ozoir-la-Ferrière.

Notre objectif est d'offrir, aux entreprises de la région, une gamme de services professionnels de haute qualité répondant à des besoins spécifiques et ponctuels qui ne justifient pas l'embauche de personnel supplémentaire, souvent aléatoire.

Afin de répondre à ces besoins, nous nous sommes dotés d'un équipement informatique (matériel et logiciel) de pointe. Notre but est de vous offrir un service alliant la qualité, la rapidité et la flexibilité.

Nous offrons deux gammes distinctes de services :

— **le secrétariat :**

- traitement de texte,
- gestion de fichiers, mailings,
- secrétariat téléphonique,
- sondages et enquêtes téléphoniques,
- traductions commerciales (anglais/français),
- suivi et support téléphonique de vos efforts commerciaux et de marketing lors d'opérations promotionnelles ou de lancement de nouveaux produits (service info clients, etc...).

— **le conseil en gestion :**

- étude de performance de force de vente (couverture du territoire, suivi commercial des clients, gammes vendues par visite, productivité, besoins en

formation...),

- analyses de rentabilité (produits, clients...) ponctuelles ou mensuelles,
- études logistiques,
- aide au développement des analyses de comptabilité analytique.

Si comme beaucoup d'entreprises vous avez besoin d'aide ponctuelle, mais ne savez pas toujours à qui vous adresser, ou si vous avez dans le passé souffert d'une mauvaise qualité de service, n'hésitez pas à nous contacter. A votre écoute, nous ferons l'impossible pour résoudre vos problèmes et satisfaire vos besoins.

**N'hésitez donc pas à nous contacter :**

**M. PURAYE Thierry, 64 40 15 40  
64 40 15 31**



Ouverture au mois de septembre du magasin Stop Affaires, Zone Industrielle de la Verrerie près du cinéma Pierre Brasseur.

Centre Commercial des Margotins, ouverture de la boulangerie "Chloé".



## LA BOULANGERIE OZOPHORICIENNE Un nouveau départ !

Plafonds, sols et carrelages refaits entièrement, murs repeints, locaux agrandis, matériel neuf, le fournil de la société S.B.O. (Société Boulangerie Ozophoricienne) située 52, avenue du Général de Gaulle, respire !

Ses propriétaires, Gérard LOVERA et Fernand De AMORIN, aussi !

Depuis le 16 mars, les 10 ouvriers de l'entreprise et les 2 apprentis se sont, en effet remis avec bonheur au travail, après presque trois mois d'interruption.

Raison de cette fermeture momentanée : des travaux de conformité ont dû être entrepris à cause de la vétusté des lieux. C'est désormais chose faite !

C'est un fournil flambant neuf qui sert à la fabrication du pain vendu dans les quatre boulangeries d'Ozoir, ainsi que dans celles de Roissy, Pontault, Chevry, Presles et Noisau.

Fabrication artisanale, normes d'hygiène contrôlées, produits entièrement naturels sont autant d'arguments pour vous assurer un pain et des pâtisseries de qualité déjà appréciés par une clientèle fidèle.

BUFFET  
à Volonté  
60 F. T.T.C.  
en semaine, le midi

# HÔTEL-RESTAURANT ★ ★ NN

## au Pavillon bleu

38 CHAMBRES (B - W.C. - T.V. - Tél)

Soirée étape - Pension

Séminaires - Toutes réceptions

108, av. du Gal-Leclerc - 77330 OZOIR LA FERRIÈRE ☎ **64 40 05 56**

**PARKING  
PRIVÉ**



## L'Affaire des doubles rideaux

### LE PRET A POSER

Plus de 200 modèles



**ADOZ  
DECORATION**

Rideaux - Voilages - Tissus  
Houss'up Canapés Fauteuils  
Couvre-lits, etc...

CONFECTION À VOS MESURES

101, av du Général DE GAULLE  
77330 OZOIR LA FERRIERE

TEL : **64-40-12-26** FAX : **64-40-12-01**

**AMENAGEMENT DE COMBLES  
CONSTRUCTEUR DE CAVES,  
DE VERANDAS**

**AGRANDISSEMENT-RENOVATION**

Créateur de procédés brevetés  
Des milliers de références

*Etudes et Devis gratuits*



Centre de l'Habitat - Route d'Ozoir  
57, Avenue Charles de Gaulle  
77680 ROISSY-EN-BRIE

**Tél : 60.29.42.21** Fax : 60.29.30.64



## STAPEF

**NOUS RAPPROCHONS LA NATURE DE VOUS**

AMÉNAGEMENT DU PAYSAGE ET DE LA FORÊT - PARCS ET JARDINS  
ENTRETIEN - ELAGAGE - REBOISEMENT

13, RUE DE VILLEPATOUR - 77390 COURQUETAINE  
Tél : (1) **64 07 61 82** Fax : (1) **64 07 61 15**



## Sanitaire de la Brie

sanitaire - chauffage  
carrelage - robinetterie

**FOURNITURES GÉNÉRALES GROS ET DÉTAIL**

**SALLE D'EXPOSITION**

**.VILLEROY et BOCH . Robinetterie GROHE  
. Chaudières et Radiateurs CHAPPEE - HYDROMOTRIX**

107, avenue du Général de Gaulle. 77330 Ozoir-la-Ferrière

Tél : **60.02.62.55** Villeroy & Boch



Fax : **60.02.83.11**

## Réflexions sur les orientations budgétaires 94

**L**a loi du 6 février 1992 fait obligation de faire précéder l'examen, pour son vote, du budget annuel des communes de plus de 3 500 habitants par un débat d'orientation public.

Bien que ce ne soit pas un exercice facile, les prévisions sont faites en considérant l'actuel, donc avec grandes chances de bouleversements, je considère que outre le respect de l'obligation c'est aussi et surtout **un plus** dans l'information et la relation élus / habitants qui doit permettre à chacun de participer, comprendre, proposer, accepter...

Le budget 1994 reste par obligation et en raison des priorités déjà retenues très influencé par la réalisation d'un important programme d'investissements complétant les aménagements déjà en place.

Aux grandes opérations déjà votées dans les budgets antérieurs, avec la mise en place de leur financement :

- la réhabilitation du secteur Anne Frank,
- la crèche, halte-garderie,
- la rénovation des fermes Pereire et de la Doutré ;

vont s'ajouter celles résultant d'engagements pris dans le cadre d'un nouveau Contrat Régional, qui apporte une subvention partielle pour :

- la construction d'un nouveau gymnase d'un coût estimatif de onze millions,
- l'amélioration de la circulation (voirie et trottoirs) dans le cadre d'un engagement triennal de 2 millions ou l'aménagement d'espaces verts et parkings.

Sans oublier bien entendu les exigences courantes d'entretien, d'amélioration ou de préservation.

Les ressources affectées à la couverture des besoins de la section d'investissement du budget 1994 permettent sa réalisation. Ceci comme il se doit a été fait sans pour autant oublier la vie de tous les jours, les besoins de services, les aides sociales etc... Et également sans un accroissement déraisonnable de l'endettement.

Ce sont toutes ces contraintes et orientations qui ont été exposées et débattues lors du dernier Conseil Municipal et qui peuvent être résumées comme suit :

- limiter l'augmentation des dépenses réelles de fonctionnement à celles constatées ou prévisibles des recettes réelles. L'idéal serait de diminuer ces dépenses d'au moins 1% sachant que ce petit effort représente plus d'un million de francs qui pourrait être affecté aux investissements.

Cette recherche d'un service au moins égal pour un moindre coût implique diverses exigences qui ne peuvent être assumées qu'avec la volonté commune du personnel, des élus et aussi et surtout des habitants.

- Il ne doit pas être créé de postes inutiles, ou en sur-nombre et même et surtout pour prévenir ou réparer les exactions de certains, les bris et dégâts qui ne prouvent rien d'autre que sa propre bêtise.

Une meilleure citoyenneté, qui exige le respect des autres au même titre que le respect de soi, prouvera que les efforts de la collectivité à laquelle on se rattache pour bien des nécessités de sa vie courante sont vraiment l'affaire de tous.

- Il est indispensable qu'avant de recourir à des prestations extérieures on s'interroge et vérifie la capacité des services municipaux sur leurs possibilités de faire ou pas. Cela exige aussi un gros effort dans la formation du personnel et la volonté du personnel de suivre ces formations. Le budget des derniers exercices est le gage du maintien de cet effort à l'avenir.

- Il ne faut jamais oublier qu'à tout investissement, quel qu'en soit l'usage, correspond une augmentation des coûts de fonctionnement. Il doit être tenu compte de cette évolution sur le futur lors du choix, et éventuellement reporter le projet si des recettes générales nouvelles ne peuvent être envisagées.

- Il importe de maîtriser l'endettement de la commune. Se limiter au service de la dette, (en capital et intérêt) en période de stabilisation comme celle que nous vivons, est la solution sage.

# OCCAMAT

## MOBILIER DE BUREAU

NEUF - FIN DE SÉRIE - 2<sup>e</sup> CHOIX - OCCASION

Devis - Agencement - Livraison - Catalogue gratuit sur demande

SORTIE Z.A. La Croix-Saint-Claude - Rue de l'Épinette - 77340 PONTAULT-COMBAULT Tél. 60 28 50 94 - Fax 60 28 01 01

C'est en effet un héritage que nous laissons à nos enfants, même si grâce à ces engagements ils ont pu bénéficier et apprécier des services que nous ne connaissions pas au même âge. Il importe aussi que tous les emprunts à long terme ne concernent que des équipements nouveaux d'une durée d'utilisation au moins égale à celle de l'amortissement de l'emprunt.

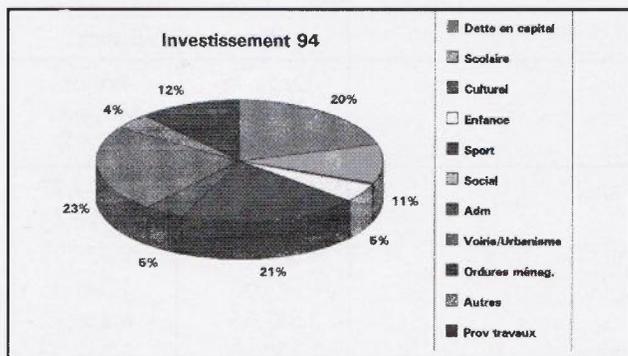
Le Conseil Municipal dans son ensemble est bien conscient de ces principes qu'il s'efforce d'appliquer depuis maintenant 10 ans pour certains de ses membres. Ce n'est pas sans une constante surveillance et un effort volontariste sur les choix ou la recherche de moyens, qu'ont pu être réalisés environ 225 millions d'investissements (plus de 22 millions par an) en même temps qu'une amélioration indéniable des services divers et conditions de vie dans la commune.

La traduction chiffrée des engagements qu'il semble possible d'assumer au titre de l'exercice 1994 et qui a conduit au vote d'un budget global d'environ 150 millions donnera :

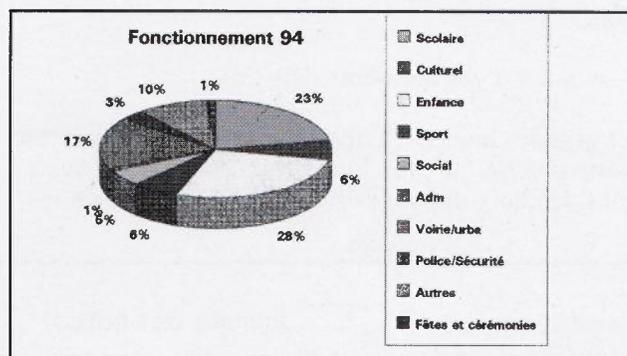
- en section d'investissement  
20% avec 30 MF,

- en section de fonctionnement  
80% avec 120 MF,

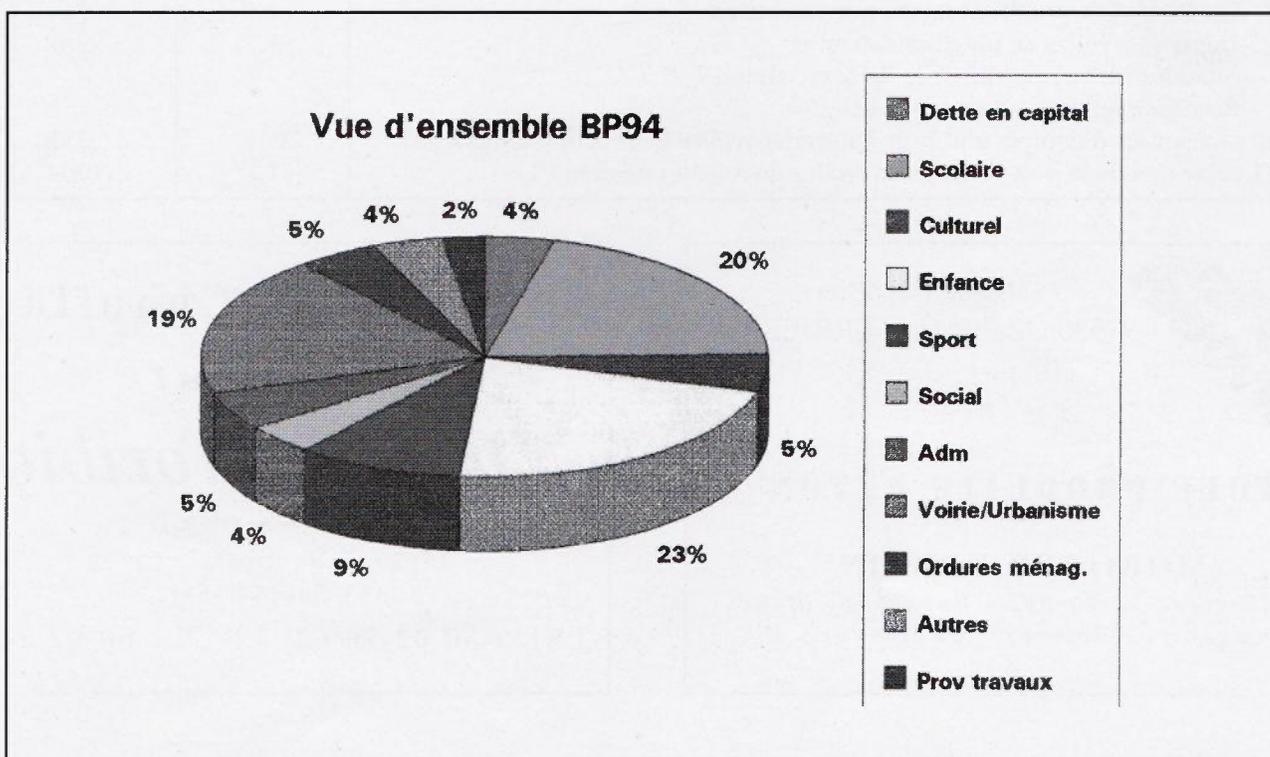
soit une répartition sensiblement comparable à celles des années 1990 à 1993 avec la projection ci-après :



Investissement 94



Fonctionnement 94



Vue d'ensemble BP 94

A partir :

— de l'**existant**, c'est à dire du Compte Administratif arrêté au 31 décembre 1993, qui reprend donc tous les résultats et reports (ou restes à réaliser) des années antérieures, approuvé par le Conseil Municipal du 26 mars 1994, concrétisé par les ratios comparatifs essentiels ci-après détaillés (11 au total) applicables aux communes de même importance : (Réf. ratios guide - éditions techniques novembre 93).

— de l'**appréciation** du responsable de la surveillance et du contrôle des activités financières de la commune, (le trésorier principal) sur la gestion et l'évolution,

— et aussi d'**engagements** déjà pris,

les grandes lignes des dispositions à retenir pour un futur proche ou plus lointain peuvent être envisagées, le choix des propositions ou des priorités res-

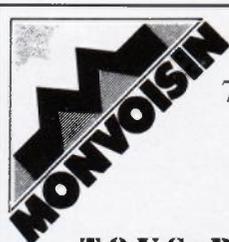
sortant alors des orientations que le Conseil Municipal souhaite voir réaliser dans le respect de la mission confiée par les électeurs et selon le plan d'actions qu'il s'est fixé.

Les besoins restant à satisfaire sont encore réels mais soumis à la possibilité de faire en fonction des ressources. C'est ce qui ressort aussi du vote du budget de 1994.

**C'est à chacun de nous, chacun des habitants d'Ozoir, qu'il appartient de construire son présent et encore plus son demain. Cette participation souhaitée à la vie municipale ne peut qu'être profitable à tous, pour autant que l'on accepte la responsabilité qui accompagne ce droit.**

Albert MICHEL  
Maire Adjoint aux finances

Intitulés des Ratios	Valeurs des Ratios	
	Ozoir-la-Ferrière CA 93	Ratios Moyens (BP 93)
1 - Dépenses réelles de fonctionnement / Population (francs)	5 276,65	5 127,77
2 - Produit des impôts directs / Population (francs)	3 240,45	2 779,45
3 - Recettes réelles de fonctionnement / Population (francs)	5 664,51	7 027,95
4 - Dépenses d'équipement brut / Population (francs)	1 789,58	1 341,01
5 - Encours de la dette / Population (francs)	3 847,33	6 186,72
6 - Dotation globale de fonctionnement / Population (francs)	1 130,93	1 317,99
7 - Dépenses de personnel / Dépenses réelles de fonctionnement (%)	50,79	45,32
8 - Coefficient de mobilisation du potentiel fiscal	1,40	1,02
9 - Dépenses réelles de fonctionnement et remboursement annuel de la dette en capital / Recettes réelles de fonctionnement (%)	99,15	99,48
10 - Dépenses d'équipement brut / Recettes réelles de fonctionnement (%)	31,59	23,78
11 - Encours de la dette / Recettes réelles de fonctionnement (%)	61,17	110,14



6, rue Lavoisier  
77330 OZOIR LA FERRIERE

☎ : 64 40 06 13

Fax : 64 40 22 66

**TOUS PRODUITS BÉTON**

**MOBILIER URBAIN**

Jardinières - Bornes - Bordures - Bancs  
Dalles de sol - Clôtures - Caniveaux - divers

**Plomberie - Chauffage**

**Couverture**

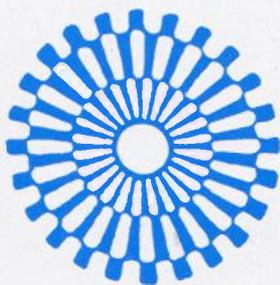
**Grégoire Toribio**

Qualification OPQCB

73, route de Roissy - BP 79

77833 Ozoir-la-Ferrière

**TEL : 60 02 70 62 FAX : 60 02 54 54**



## COMPAGNIE GENERALE DE CHAUFFE

*Le métier de 6 400 spécialistes du Groupe GENERALE DE CHAUFFE est de maîtriser l'énergie tout en apportant le confort à leurs usagers. Pour cela, ils utilisent les plus récents moyens que la technologie de la profession met à leur disposition :*

- La télématique pour la surveillance et le contrôle des installations.
- La maintenance des installations.
- Les énergies et techniques nouvelles, telles que géothermie, pompes à chaleur, usines d'ordures ménagères, etc.

CENTRE REGIONAL ILE-de-FRANCE NORD

CENTRE D'AFFAIRES PARIS-NORD

Avenue Descartes - Bât. C - "Le Continental" - BP 341  
93153 Le Blanc-Mesnil Cedex

**Tél. : 48 14 33 80**

**Fax : 48 65 55 61**



**CEGELEC**

Réseaux électriques - Réseaux gaz  
VRD - Eclairage public  
Installations électriques - Industrie Bâtiment  
Equipements téléphoniques et électroniques  
Maintenance micro et périinformatique  
Installations sanitaires et thermiques

**Centre de Travaux Provins**  
**Z.I. Avenue de la Voulzie - 77160 Provins**  
**Tél. 33 (1) 64 60 22 60**  
**Fax 33 (1) 64 00 14 48 - Téléc 691 834 F**

## 2

000 questionnaires concernant les transports urbains et interurbains ont été déposés en Mairie, aux Services Techniques, au poste de Police Municipale et dans les cars.

L'analyse des 7% de réponses vont nous permettre d'étudier toutes les possibilités et les coûts pour répondre au mieux aux suggestions exprimées.

## BILAN

### Lignes et Aménagement des Points d'Arrêts

— **Le tracé et le sens du circuit** afférents à chaque ligne atteignent un taux de satisfaction variant entre 68% et 90%.

— **La signalisation des points d'arrêts** est jugée insuffisante (73% toutes lignes confondues)

— **Positionnement des arrêts** jugé satisfaisant pour les lignes Clos de la Vigne - Doutré - Belle Croix.

Le positionnement des arrêts **ligne centre ville** est à revoir. Le mécontentement s'explique par le fait que cette desserte est fréquentée, le plus souvent, par des personnes âgées à mobilité réduite et qui ne peuvent porter de charge.

#### — **Abribus**

Les abribus implantés récemment dont l'ouverture est à l'ouest n'assurent pas une protection suffisante contre les vents dominants. Le pourcentage des usagers non satisfaits atteint 78%.

Il faut savoir que ces abribus sont implantés gracieusement par l'annonceur publicitaire. Malheureusement nous nous heurtons fréquemment à une inertie de sa part, malgré des demandes réitérées, notamment pour le déplacement de l'abribus place Jean Jaurès suite à une modification du tracé de la ligne. Grâce à vos réponses nous espérons faire pression pour une modification d'ouverture là où elle s'avère nécessaire.

— **Horaires** : à revoir **ligne centre ville**

#### — **Information**

Il ressort du questionnaire une information nettement insuffisante aux points d'arrêts.

### **Coordination entre Transporteurs**

La commission des transports, insiste sur la coordination des transports urbains et la ligne TORCY.

En effet, les usagers qui empruntent les bus urbains dont l'arrivée est prévue à 8h05 à la gare routière n'ont plus la correspondance si du fait des encombrements le car décharge avec 1 ou 2 minutes de retard à la gare routière.

La cadence des RER étant toutes les 10 minutes, le chauffeur AMV doit **attendre l'arrivée des bus urbains**.

## SATISFECIT

#### — **Confort**

Les véhicules sont perçus comme confortables.

#### — **Amabilité**

L'amabilité des chauffeurs est jugée satisfaisante, mention spéciale pour le 21 (**très aimable**).

## PREVISIONS POUR L'AMÉLIORATION DES TRANSPORTS

Tous les points d'arrêts où un abribus ne peut être implanté seront matérialisés par un poteau d'arrêt indiquant le nom de l'arrêt, les horaires, un plan de ligne. Sur les abribus déjà installés seront apposées des informations identiques.

### **Ligne Centre Ville**

Cette ligne a été créée pour faciliter les déplacements des quartiers excentrés vers les commerces et les centres administratifs. D'après le questionnaire, il semblerait que la desserte ne soit pas suffisamment connue.

Il est rappelé que le GUIDE DES TRANSPORTS est à votre DISPOSITION en MAIRIE.

L'amplitude des rotations est d'une durée de 30 minutes de 9h30 à 12h et de 14h à 16h30.

Compte tenu des souhaits des usagers, nous avons proposé à M. Bizière d'augmenter l'amplitude **pour assurer des rotations** jusqu'à 20h30, et d'envisager la création d'une nouvelle ligne, Kaufman - Place de l'église - LEP - Campus - Gare.

En ce qui concerne l'interruption des rotations en juillet et août, il faut savoir que la Ste BIZIERE est rémunérée principalement par les cartes oranges (90%) achetées par les usagers. La chute des ventes durant l'été ne permet pas d'assurer les transports.

12% des personnes ayant répondu au questionnaire souhaitent une desserte le samedi matin. Il est à noter, qu'en juin 1989, un service expérimental pour la journée du samedi a été largement déficitaire.

Aujourd'hui, malgré le faible pourcentage de personnes intéressées nous étudierons dès septembre prochain, d'éventuelles possibilités de dessertes.

## Lignes Urbaines

Etude en cours pour desservir le train de 20h25 arrivant de Paris et le car de Torcy de 20h20.

Il est proposé à M. Bizière une seule rotation de 2 cars.

- gare - avenue du Rond Buisson - avenue Général Leclerc - avenue Général de Gaulle - Pont de Belle Croix - retour au dépôt de Gretz.

- gare - la Brèche aux Loups - Clos de la Vigne - Retour au dépôt.

## Lignes Urbaines desservant les Établissements Scolaires

Pour répondre aux parents des jeunes scolarisés, surpris de s'acquitter d'une redevance pour les transports scolaires nous rappelons que pour bénéficier d'un transport scolaire subventionné donc GRATUIT, C.E.S. et Lycée doivent se situer à 5 km de la commune, et en zone rurale à 3 km.

Toutefois, afin que ce service puisse exister, la commune s'est impliquée financièrement.

Le coût du transport hebdomadaire s'élève à 60 F par semaine, financé comme suit :

- Compensation STP	23 F
- Participation Communale	13 F
- Utilisateur	24 F

## Ligne Torcy

A l'étude : modification de la rotation en partance de Torcy à 19h30. En effet, les encombrements de la traversée de Pontcarré ne permettent pas au chauffeur d'arriver au terminus, à savoir la gare routière d'Ozoir-la-Ferrière, pour pouvoir assurer la dernière prise en charge de Torcy à 20 heures.

## Gare Routière

Une minorité d'indisciplinés, par leur action antisociale, compromet les réalisations auxquelles nous nous attachons pour favoriser la qualité des transports.

En effet le **non respect** de l'interdiction de stationner sur l'emplacement de la gare routière a pour conséquence les difficultés, voire l'**impossibilité** de manoeuvrer pour les chauffeurs des cars, entraînant l'irrégularité des rotations et le **mécontentement** des usagers.

Comme l'avait mentionné Monsieur le Maire dans l'éditorial du guide des transports d'octobre 1992 et l'avertissement n'ayant pas été suivi d'effet, nous **étudions actuellement** une **convention** pour **enlèvement** de véhicules en stationnement illicite. Il est à préciser que la majorité des usagers ayant répondu au questionnaire souhaite l'application de mise en fourrière des véhicules en infraction (prévue octobre 1994).

**LES  
CARS  
BIZIERE**

**VOTRE  
TRANSPORTEUR**

**☎ 64.25.60.46**

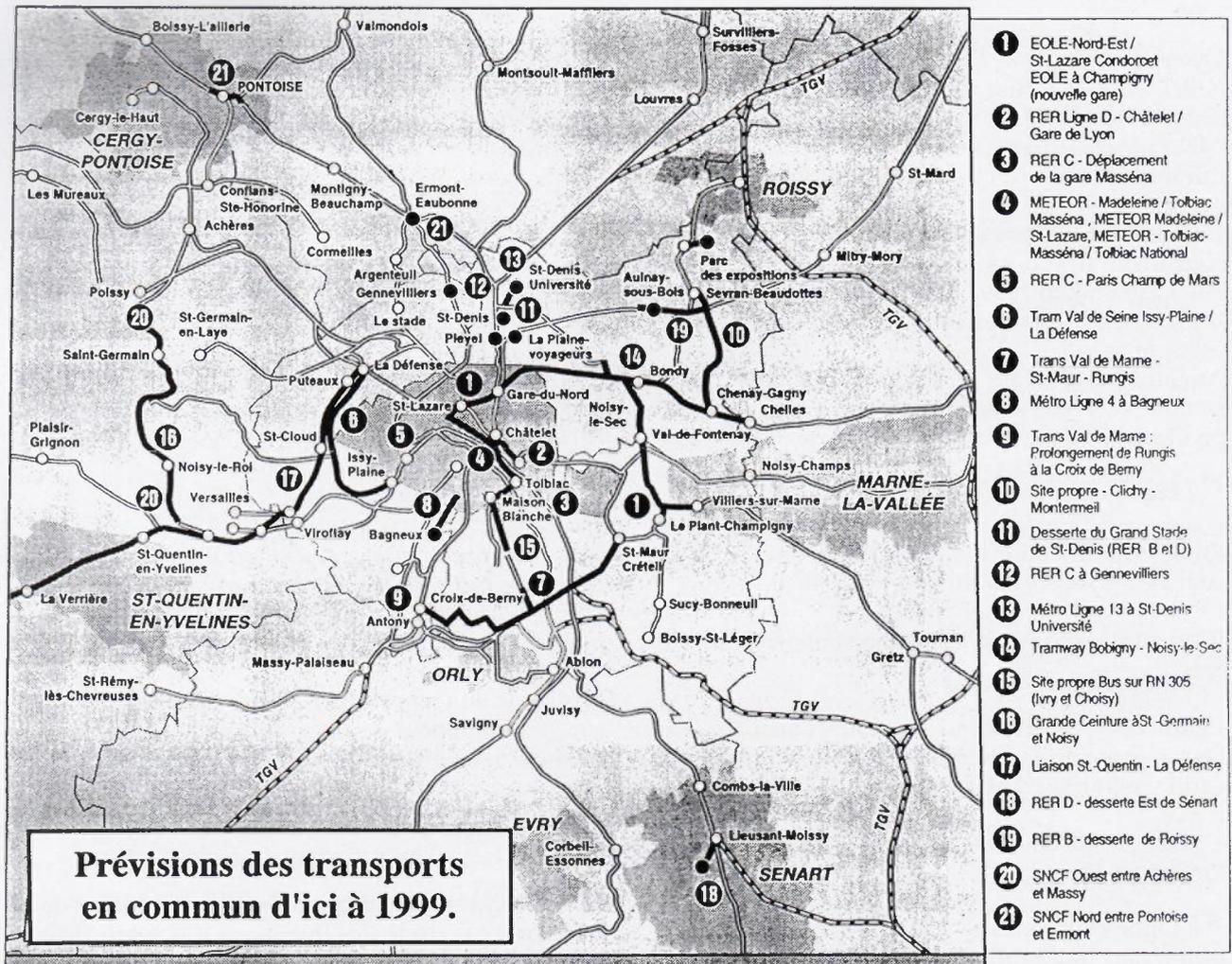
**MOB 77**

**PEUGEOT - MBK**

**Préparation moteur compétition  
2, av. Grimeler 77330 OZOIR la FERRIERE  
Tél 60 02 79 16**

**Vous aimez le sport mécanique  
Aidez notre Association :  
TEAM MOB 77 COMPETITION**

# Transports



**Prévisions  
des transports en commun  
d'ici à 1999.**



**RAVALEMENTS TECHNIQUES**

- Etanchéité renforcée (anti-fissures)
- Isolation extérieure

15, av. Thiers 77330 OZOIR LA FERRIÈRE TÉL : **64 40 38 48**

# Transports

## INFOS TRANSPORTS

Depuis le 31 janvier 1994, la nouvelle ligne SEINE et MARNE EXPRESS s'arrête à Pontault-Combault, rue des Tilleuls à proximité du parking 300 places de la gare S.N.C.F.

6 allers et retours quotidiens, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) permettent de relier Meaux au Nord ou de partir vers Moissy et Melun au Sud en 45 minutes.

Vous pouvez utiliser la carte orange (zone 5 et 6), la carte scolaire 77 et la carte Rubis.

Les horaires permettront à ceux qui travaillent et aux étudiants d'utiliser régulièrement cette ligne.

Melun SNCF	06:45	08:30	12:15	14:00	17:15	19:00
Melun Place St-Jean	06:50	08:35	12:20	14:05	17:20	19:05
Moissy-Lieusaint SNCF	07:10	08:55	12:40	14:25	17:40	19:25
Pontault-Combault Tilleuls	07:35	09:15	13:00	14:45	18:05	19:45
Torcy RER	07:50	09:30	13:15	15:00	18:20	20:00
Meaux SCNF	08:20	10:00	13:45	15:30	18:50	20:30
Meaux SNCF	06:45	08:30	12:15	14:00	17:15	19:00
Torcy RER	07:15	09:00	12:45	14:30	17:45	19:30
Pontault-Combault Tilleuls	07:25	09:10	12:55	14:40	17:55	19:40
Moissy-Lieusaint SNCF	07:50	09:30	13:15	15:00	18:20	20:00
Melun-St-Aspais	08:15	09:55	13:40	15:25	18:45	20:25
Melun SNCF	08:20	10:00	13:45	15:30	18:50	20:30

### Ligne 13 Torcy RER-OZOIR SNCF

Horaires à compter du 6 juillet 1994 jusqu'au 5 septembre 1994  
du lundi au vendredi

DESTINATION								
Ozoir SNCF	06:10	06:30	06:50	07:05	07:25	07:50	08:05	08:30
Pontcarré Fleuriste	06:18	06:38	06:58	07:13	07:33	07:58	08:13	08:38
Torcy RER	06:30	06:50	07:10	07:25	07:45	08:10	08:25	08:50
Torcy RER	06:30	06:50	07:10	07:25	07:45	08:10		
Pontcarré Fleuriste	06:42	07:00	07:20	07:37	07:57	08:22		
Ozoir SNCF	06:50	07:05	07:25	07:45	08:05	08:30		

DESTINATION								
Ozoir SNCF			17:20	17:40	18:05	18:25	18:45	19:05
Pontcarré Fleuriste			17:28	17:48	18:13	18:33	18:53	19:13
Torcy RER			17:40	18:00	18:25	18:45	19:05	19:25
Torcy RER	16:55	17:20	17:45	18:05	18:25	18:45	19:10	19:35
Pontcarré Fleuriste	17:07	17:32	17:57	18:17	18:37	18:57	19:22	19:47
Ozoir SNCF	17:15	17:40	18:05	18:25	18:45	19:05	19:30	19:55

## REMERCIEMENTS

Les membres de la Commission des Transports remercient les usagers qui ont bien voulu participer à l'amélioration de la qualité des transports.

J-L. MUZART  
Conseiller Municipal  
Chargé des Transports



## Sécurité et Vie Quotidienne

**L**es beaux jours arrivent, les vacances estivales s'annoncent...  
A ces occasions, nous portons à votre connaissance divers rappels concernant :

### Nuisances occasionnées par les animaux domestiques

L'arrêté municipal 29/81 et le règlement sanitaire départemental de Seine et Marne prévoient que, tous propriétaires de chiens ou d'animaux domestiques doivent prendre toutes les mesures propres à préserver la tranquillité du voisinage (abolements excessifs etc...).

#### Divagation des chiens

L'arrêté municipal 131/75 prévoit que les chiens doivent être tenus en laisse sur la voie publique.

Les chiens doivent être tatoués et vaccinés contre la rage, ce qui permet d'identifier les propriétaires en cas de ramassage de l'animal. A défaut de tatouage, les chiens sont emmenés à la fourrière départementale de Giremoutiers. Le délai de garde est de deux jours. Les chiens tatoués eux, sont gardés quatre jours ; sans manifestation des propriétaires dans ces délais, l'animal est systématiquement euthanasié.

Pensez à vos compagnons à quatre pattes, faites les tatouer et signalez leur perte dans les plus brefs délais à la Police Municipale, S.P.A., vétérinaires, Commissariat de Police, Gendarmerie.

#### Bruits

Cet été, bon nombre de citoyens vont faire du bricolage et entretenir leurs jardins à l'aide d'appareils électriques ou d'engins motorisés. L'arrêté municipal 29/81, prévoit un aménagement d'horaires variables pour l'utilisation de ces appareils.

**Du lundi au vendredi,**  
autorisés de 8h à 20h.

**Samedi,**

de 9h à 13h et de 15h à 19h.

**Dimanche et jours fériés,**  
de 9h à 12h et de 15h à 19h.

#### Feux

Du 1er juin au 30 septembre inclus, l'arrêté municipal 45/87 interdit d'allumer des feux de bois, paille, herbes, feuilles ou tout autre matière inflammable sur tout le territoire communal (voie publique et propriété privée).

Tout contrevenant à ces réglementations peut s'exposer à des poursuites soit par des amendes contraventionnelles ou par la rédaction de rapports de contraventions qui seront adressés au Procureur de la République.

#### Stationnement et circulation

Nous rappelons aux automobilistes de se conformer aux règles du Code de la Route, en matière de circulation et de stationnement. La municipalité a fait des efforts concernant l'aménagement de zones de sta-

tionnements. Il est expressément demandé aux usagers de la route d'éviter de stationner sur les trottoirs non aménagés et dans les angles de rues. Nous rappelons aussi que la gare routière est strictement réservée aux transports en commun ; les automobilistes sont tenus de stationner leurs véhicules sur les parkings situés de chaque côté de la gare S.N.C.F. Parents, pensez à la sécurité de vos enfants et aux autres qui se rendent à l'école.

#### Vol et effractions de véhicules

Afin d'éviter les vols et dégradations, nous rappelons aux propriétaires de garage privé, qu'il serait souhaitable de protéger leur voiture en la garant à l'intérieur, au lieu de se servir de ce local à tout autre usage.

#### Allo Police Municipale ?

Bonjour, Police Municipale d'Ozoir-la-Ferrière, je vous écoute...

24 h sur 24, des voix féminines accueillent vos appels. En contact radio avec les gardiens de Police Municipale, elles mettent tout en oeuvre pour satisfaire vos demandes et répondre à vos problèmes. Sur place, au Poste Central, elles vous reçoivent toujours avec respect et courtoisie, même face à de gros problèmes.

Départs en vacances : c'est à elles que vous vous adressez pour faire la petite fiche de renseignements. Déclenchement d'alarmes, ce sont elles qui sont encore là !

A l'écoute, toujours à l'écoute !

Elles s'appellent Josiane, Eliane, Berthe, Isabelle. En harmonie avec le travail de leurs collègues Gardiens de Police, elles participent à votre sécurité.

E. DUPONT

Responsable du Service Police Municipale.



#### A propos des alarmes

Beaucoup, se sont interrogés à la réception d'une lettre émanant de Sémaphore Protection, agent de Elkron systèmes de sécurité, laissant supposer une recommandation de la municipalité.

**Il n'en est rien.** Le Conseil Municipal n'a autorisé aucun engagement ni avec la société Sémaphore, ni avec M. VOLTZ, qui oblige la Police Municipale à "vous mettre en relation" avec la Société Sémaphore.

Nous ne pouvons que regretter l'usage inconsidéré et non conforme d'un contrat passé avec un autre contractant à l'effet d'une démarche commerciale spécifique.



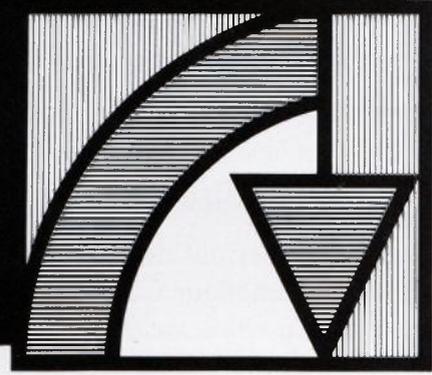
Nous reconduisons comme chaque année l'opération "Tranquillité Vacances", en collaboration avec le Commissariat de Police Nationale de Pontault-Combault. Vous trouverez un coupon-réponse que vous pourrez déposer à la Police Municipale ou adresser par courrier à la Mairie.

*la passion  
de construire*

**CRÉER**  
**IMMOBILIER**  
**D'ENTREPRISE**  
BUREAUX  
ACTIVITÉS  
AMÉNAGEMENTS  
INDUSTRIELS

**ÉQUIPER**  
**OUVRAGES**  
**FONCTIONNELS**  
SPORTS-LOISIRS  
SCOLAIRE  
SOCIAL  
CULTUREL

**VALORISER**  
**RÉHABILITATION**  
**RÉNOVATION**  
LOGEMENTS  
SCOLAIRE  
INDUSTRIEL



**BATIMENT**

**SCREG**

ILE DE FRANCE

121, rue Paul Fort B.P. 84 91312 MONTLHÉRY Cedex  
Tél. : (1) 64.49.52.00 Téléc. : 681280 F Fax. : (1) 69.80.68.37

NORD - PAS-DE-CALAIS

7, bd Louis XIV B.P. 1275 59014 LILLE Cedex  
Tél. : 20.53.51.70 Fax. : 20.53.25.45

PICARDIE

"Les Tertiales C" Z.A.C. des Mercières  
2, rue Niepce 60200 COMPIÈGNE  
Tél. : 44.23.36.36 Fax. : 44.23.37.89



**TAPISSIER**  
**DECORATEUR**  
\* \*

SIEGES EN TOUS GENRES  
VOILAGE DOUBLE RIDEAUX

TENTURE MURAL

MOQUETTE

DEVIS GRATUIT SUR DEMANDE  
\* \*

**R. CUSNARU**

14, rue de Pontault, 14  
77330 OZOIR LA FERRIERE

**TEL : 64 40 45 13**

*OFFICE CENTRAL*  
*RESTAURATION SCOLAIRE*

Spécialisé dans les repas pour enfants  
Gestion de restaurants scolaires  
Repas individuels pour collectivités

Tél : **64 40 19 90**

Fax : **64 40 17 12**

Z.I. - 12, Rue Louis Armand  
77330 OZOIR LA FERRIERE

## **PARTEZ EN TOUTE SECURITE DE VOTRE DOMICILE**

Vous avez la chance d'habiter dans une ville qui fait beaucoup pour votre sécurité.

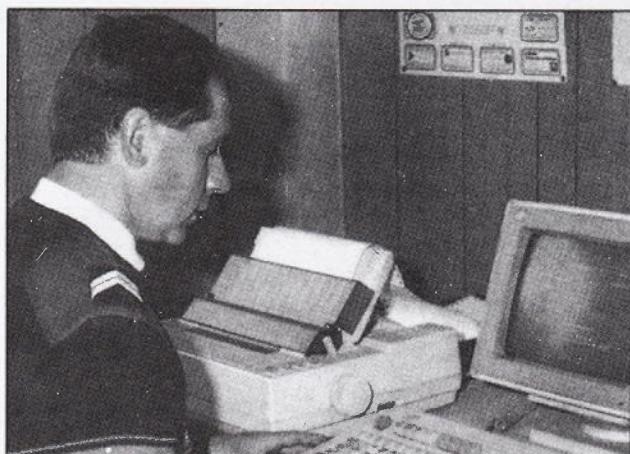
Pour votre Sécurité, OZOIR-LA-FERRIERE s'est associé à un spécialiste privé :

la société **CSC**

Ce service vous permet de relier directement, grâce à un transmetteur CSC, votre domicile, votre magasin ou votre société, au central de la Police Municipale, lui-même équipé d'un système informatique très sophistiqué qui fonctionne 24 heures sur 24, permettant une intervention immédiate dans un délai de 2 à 3 minutes à votre domicile.

Si vous disposez déjà d'un système d'alarme, il vous suffira, pour bénéficier de cette nouvelle protection et pour être en permanence à la Police Municipale, d'acquitter un abonnement mensuel.

Si vous ne disposez pas d'un système d'alarme déjà installé, vous pourrez, bien sûr, en acquérir un pour un coût tout à fait compétitif ou le louer à la société **CSC**.



Les résultats sont là !

Plusieurs tentatives ont été déjouées par votre Police Municipale.

Cette opération connaît un certain succès à OZOIR puisque nous avons enregistré depuis décembre 1990, près de 400 adhésions.

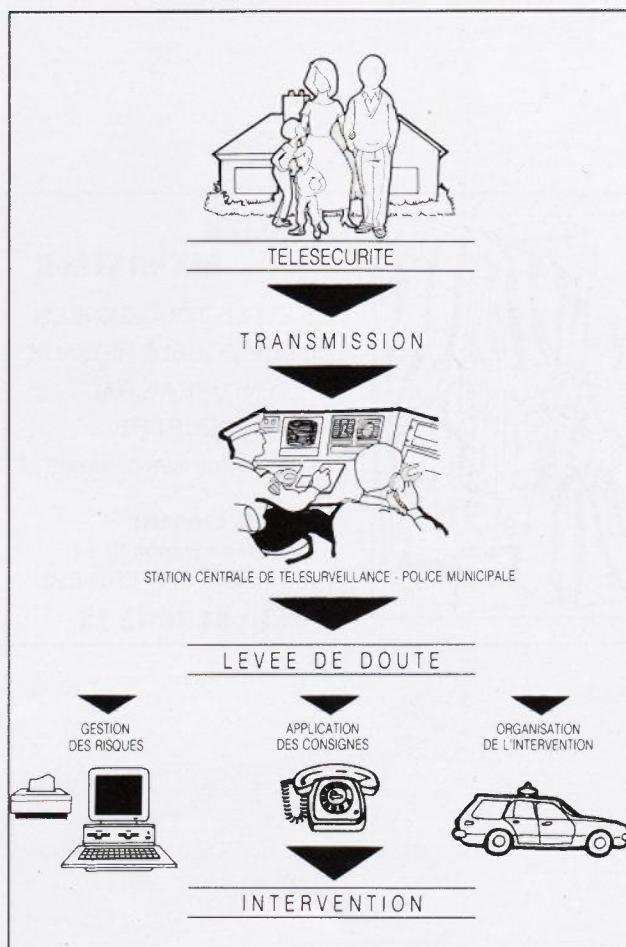
Compte tenu de l'importance que prend la ville et de la tentation qu'offrent les pavillons ou les appartements délaissés dans la journée par une population composée en majorité de couples qui travaillent, vous comprendrez l'intérêt majeur de mettre une alarme à votre domicile.

Nous vous encourageons à prendre contact avec nous au :

**34 61 61 71**

ou à la Police Municipale au **60 02 62 22** pour tous renseignements.

Vous ne laissez pas vos enfants sans surveillance, alors ne laissez pas non plus vos biens personnels sans surveillance.



## Opération Tranquillité Vacances

Le Commissaire Principal, Jacques BORE, chef de Service du Commissariat de Pontault-Combault, nous fait part de la reconduite de l'Opération Tranquillité Vacances, en collaboration avec les municipalités de Pontault-Combault, Roissy-en-Brie, Ozoir-la-Ferrière, Lésigny, gretz et Pontcarré.

Cette opération a pour but de prévenir les vols dans les habitations laissées inoccupées en période de vacances, par une surveillance accrue des résidences, elle mobilisera plusieurs équipes de policiers en uniforme et en civil qui se consacreront essentiellement à cette mission.

Les vacanciers de juillet et août sont invités à signaler leur départ aux adresses suivantes :

**Commissariat de Police de Pontault-Combault**

Rond-Point du Bouquet, 77340 PONTAULT-COMBAULT, Tél. : 60 28 53 22

**Bureau de Police de Roissy-en-Brie**

rue Pasteur, 77680 ROISSY-EN-BRIE, Tél. : 60 28 10 05

**La Police Municipale d'Ozoir-la-Ferrière**

Hôtel de Ville, 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE, Tél. : 60 02 62 22 est à votre disposition

**COUPON-RÉPONSE**

**SECTEUR :**

**NOM et PRÉNOM :** \_\_\_\_\_

**TYPE D'HABITATION et ADRESSE EXACTE :** \_\_\_\_\_

**APPARTEMENT** (Préciser l'étage et le n° de la porte) : \_\_\_\_\_

**MAISON INDIVIDUELLE :**

**MAISON MITOYENNE :**

**PÉRIODE D'ABSENCE du :** \_\_\_\_\_

**au :** \_\_\_\_\_

**POSSIBILITÉ DE PÉNÉTRER DANS LE JARDIN :**

OUI

NON

**EXISTENCE D'UN SYSTÈME D'ALARME :**

OUI

NON

**PERSONNE A AVISER OU EN POSSESSION DES CLEFS :** \_\_\_\_\_

**ADRESSE DE VACANCES :** \_\_\_\_\_

**TÉLÉPHONE DE VACANCES :** \_\_\_\_\_

**INDICATIONS COMPLÉMENTAIRES :** \_\_\_\_\_

Fait à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

## Jeux Inter-Écoles 1994

# A

l'exemple des années précédentes, les jeux inter-écoles 1994 ont encore remporté un vif succès. 54 classes se sont retrouvées sur le Stade des 3 Sapins pour en découdre avec l'athlétisme, des jeux divers et d'orientation.

Fair play, joie, bonne humeur mais aussi esprit de compétition étaient à ces rendez-vous qui réunissent sportivement enfants, enseignants et moniteurs éducatifs de la Ville.

La coupe de ce challenge a quitté l'école Plume Vert pour s'installer pendant un an à l'école Arluison, victorieuse cette année.

J.J AUBRIET  
H. NORRO



NOUVEAU AU QUARTIER DE LA GARE

ouvert 7 jours sur 7  
de 11h à 14h30 et 18h à 22h



Livraison  
à domicile  
rapide et  
gratuite

 : **64 40 34 81**

C'est RAPIDE, , c'est CHAUD, c'est BON  
PIZZAS, SALADES, DESSERTS, BOISSONS  
RESTAURANT SUR PLACE ET PIZZAS À EMPORTER  
3 Place Roger Nicolas  
77330 OZOIR LA FERRIERE (Face à la GARE)



**PRESSING TRADITIONNEL**  
Blanchisserie

Ameublement - Cuir et peaux  
Centre Commercial Béatrice - OZOIR  
 : **60 02 57 87**

société française de distribution d'eau



Exploitation EST :

9, rue de la Mare Blanche - Z.I. de Noisiel  
B.P. 49 - 77425 Marne la vallée cedex 2  
Tél. 60 37 54 54 - Fax. 60 37 54 55

- ◆ gestion administrative et technique des services de distribution d'eau et d'assainissement
- ◆ entretien de plans d'eau
- ◆ travaux d'adduction d'eau potable et d'assainissement
- ◆ réhabilitation des réseaux d'eau potable et d'assainissement
- ◆ essais, stérilisations de réseaux d'eau potable
- ◆ recherche de fuites par corrélation

GRUPE DE

**PONTAULT COMBAULT**

53, rue des Berchères  
77348 Pontault Combault cedex

téléphone : 60 28 51 13 / télécopie : 60 28 05 42

**Pour former aujourd'hui les femmes et les hommes de demain**

**Ecole Sainte Thérèse**

57, avenue du Gal de Gaulle - BP 150  
77834 OZOIR LA FERRIERE CEDEX

Tél : (1) 60 02 64 03 Fax : (1) 64 40 40 34



**Campus Sainte Thérèse**

Rond point de l'Europe, Avenue Erasme - BP 150  
77834 OZOIR LA FERRIERE CEDEX

Tél : (1) 64 43 10 00 Fax : (1) 64 43 10 13

# Le Calendrier Scolaire 1994-1995

	ZONE A*	ZONE B**	ZONE C***
RENTRÉE SCOLAIRE DES ENSEIGNANTS	mercredi 7 septembre 1994		
RENTRÉE SCOLAIRE DES ÉLÈVES	jeudi 8 septembre 1994		
TOUSSAINT	mardi 25 octobre 1994 lundi 7 novembre 1994		jeudi 27 octobre 1994 mardi 8 novembre 1994
NOËL	mardi 20 décembre 1994 mercredi 4 janvier 1995		mercredi 21 déc. 1994 jeudi 5 janvier 1995
HIVER	samedi 11 février 1995 lundi 27 février 1995	samedi 25 février 1995 lundi 13 mars 1995	samedi 18 février 1995 lundi 6 mars 1995
PRINTEMPS	samedi 8 avril 1995 lundi 24 avril 1995	samedi 22 avril 1995 mardi 9 mai 1995	samedi 15 avril 1995 mardi 2 mai 1995
ASCENSION	mercredi 24 mai 1995 lundi 29 mai 1995		
FIN DE L'ANNÉE POUR LES ÉCOLES - élèves - enseignants	jeudi 29 juin 1995 samedi 1er juillet 1995		
FIN DE L'ANNÉE POUR LES COLLÈGES - élèves - enseignants	jeudi 29 juin 1995 jeudi 6 juillet 1995		
FIN DE L'ANNÉE POUR LES LYCÉES - élèves - enseignants	samedi 24 juin 1995 jeudi 6 juillet 1995		

Le départ en vacances a lieu après la classe, la reprise des cours le matin des jours indiqués.

En cas de vacance des classes le mercredi ou le samedi, lorsque le départ est prévu ces jours-là, les vacances commencent après la classe, respectivement, du mardi ou du vendredi.

En cas de vacance des classes le mercredi lorsque la rentrée est prévue ce jour là, celle-ci s'effectue le jeudi.

ZONE A\* : Caen, Clermont-Ferrand, Montpellier, Nancy-Metz, Nantes, Rennes, Toulouse, Grenoble, Lyon

ZONE B\*\* : Aix-Marseille, Amiens, Besançon, Dijon, Lille, Limoges, Nice, Orléans-Tours, Poitiers, Reims, Rouen, Strasbourg

ZONE C\*\*\* : Bordeaux, Créteil, Paris, Versailles

## AUTO MOTO ECOLE DE L' HOTEL DE VILLE

*Formations diverses*

<b>Permis B</b>	<b>3 740 F</b>	<b>Permis A</b>	
		Avec code	<b>3 340 F</b>
<b>AAC</b>	<b>4 760 F</b>	Sans code	<b>3 090 F</b>
		(code moto gratuit)	

**Stage et formation accélérés ou traditionnels**

93 Bis Avenue du Général de Gaulle

77340 PONTAULT-COMBAULT

 : **60 29 79 66**

A 563

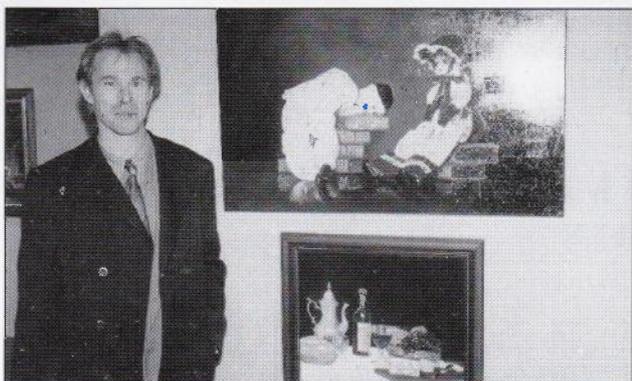
## PEINTURE & SCULPTURE

Le 11ème salon s'est tenu du 13 au 20 février 1994. Plus de 100 artistes ont exposé leurs oeuvres. Les élèves de l'atelier de peinture et de sculpture du CCLO ont également participé à cette exposition.



### Palmarès

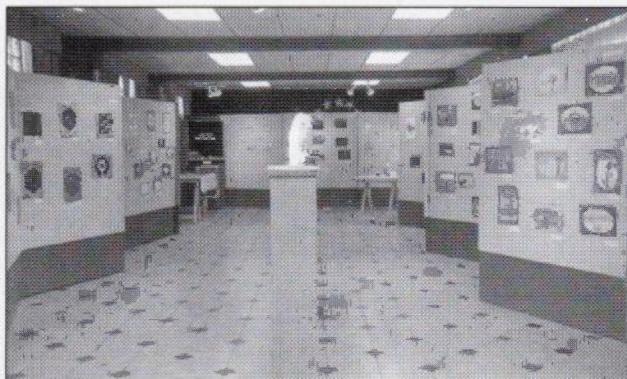
Peinture : Alexandre BEAUQUENNE, 1er prix  
Bernard SCHAEFFER  
Georges PONVIENNE  
Georges RENARD  
Sculpture : Daniel PONCHANT  
Prix d'encouragement : Guy MARREAU (Marogui)



*Le premier prix.*

Le jury a honoré M. Gilbert BEDU d'Ozoir-la-Ferrière, réalisateur de l'affiche, invité d'honneur.

## Centre de Loisirs 2ème exposition



Après le succès de la première exposition du 7 mars 1994, les responsables du Centre de Loisirs ont présenté le 21 mai leur deuxième salon ; "L'Art vu par les enfants". Cette manifestation a connu un grand succès.



## V.S.O.P. Judo

### **P**restation de Pascal TAYOT, le 29/01/94.

Le samedi 29 janvier 1994, les classes de cours moyen 1ère année de l'école Belle Croix étaient quelque peu agitées. En effet dès 9 heures, deux sportifs de haut niveau vont venir leur parler des Jeux Olympiques. Le premier, Gilles NAHON, est connu de certains élèves : en effet, ce champion de France minimes, cadets, juniors, séniors, vice-champion excellence et médaille de bronze au championnat du monde militaire n'est autre que le professeur de judo du club d'Ozoir : d'ailleurs plusieurs petits judokas avaient revêtu pour l'occasion le jogging du club. Le second, Pascal TAYOT, triple champion d'Europe, vainqueur du tournoi de Paris en 1991, 1992, 1993, champion de France en titre et vice champion olympique à Barcelone.



Pascal TAYOT est venu compléter le travail entrepris par les enseignantes Mmes DESDACRUZ et BRAULT sur les Jeux Olympiques. Pendant trois heures, il a fait aux enfants et aux parents intéressés une conférence sur l'évolution des J.O. de la Grèce Antique à nos jours, illustrée par une quarantaine d'affiches et deux cents diapositives.

Bien entendu cette matinée s'est achevée par des questions réponses sur la carrière de ce grand champion qui a bien insisté sur le fait que, si le sport est important, le travail scolaire l'est tout autant sinon plus. Des photos ont été distribuées aux enfants et ont pu être dédicacées l'après-midi même au gymnase André Boulloche. Dès 14 heures, les gradins étaient remplis et les petits judokas d'Ozoir émus à l'idée de s'entraîner avec deux membres de l'équipe de France dont un médaillé olympique. Gilles, les enfants le connaissent bien puisque c'est le professeur avec qui ils s'entraînent deux fois par semaine dans ce même gymnase et Pascal ils en ont beaucoup entendu parler depuis un mois. Ce sont tout d'abord les ceintures blanches et jaunes qui sont sur le tatami. Pendant une heure ils vont se frotter à ce grand judo-

ka tout vêtu de bleu puis finiront leur démonstration par les inévitables questions réponses auxquelles Pascal TAYOT se prête avec beaucoup de gentillesse. Tout comme le matin, les questions qui reviendront seront "Combien as-tu de médailles et de coupes ? Comment fait-on pour devenir champion ? Es-tu invincible ? etc..."

Puis ce fut au tour des ceintures oranges, vertes et bleues de s'entraîner pendant une heure et demie. Vers 17 heures, les ceintures marron du club qui étaient beaucoup moins détendues que les petits ont pu faire chacune quelques randoris d'où Pascal TAYOT sortait vainqueur. Ensuite une démonstration de toute beauté a eu lieu, Gilles NAHON et Pascal TAYOT nous ont détaillé les principales prises de judo, dans un premier temps au ralenti puis à la vitesse réelle. Le gala s'est achevé par un combat très attendu entre nos deux champions. Vers 18 heures la journée touchait à sa fin, Pascal et Gilles dédicaçaient judokis et photos au public venu nombreux l'après-midi au gymnase André Boulloche.

### **Remise officielle des ceintures noires, le 29/04/94.**

Le vendredi 29 avril 1994 a eu lieu dans la salle de judo au 1er étage du gymnase André Boulloche la remise officielle des ceintures noires de Franck FAUGERON et d'Arnaud CAS-



TEL. Ils sont respectivement âgés de 18 et 17 ans et ont toujours pratiqué le judo à Ozoir avec tout d'abord M. BLONDE puis M. GIBERT, M. VIEILLE MARCHIZET et enfin M. NAHON actuel professeur du club. La section V.S.O.P. Judo les a donc vus passer toutes leurs ceintures de la blanche à la noire.



Franck a commencé le judo à l'âge de 6 ans et a obtenu au cours de sa jeune carrière les résultats suivants :

- vice champion de Seine et Marne en 1990, 1991 et 1992,
- 2ème des préparatoires Seine et Marne en 1989,
- médaille d'or à de nombreux tournois amicaux,
- récompense de la ville d'Ozoir en 1985,
- médaille de la V.S.O.P. en 1991.

Arnaud, quant à lui, a eu les résultats suivants et a débuté à 8 ans :

- médaille de bronze au championnat de Seine et Marne en 1991,
- médaille de bronze au tournoi international de 1991,
- champion de Seine et Marne en 1992,
- vice champion de Seine et Marne en 1993,
- médaille d'or à de nombreux tournois amicaux.

Nous souhaitons à ces jeunes judokas fidèles à leur club malgré les diverses tempêtes traversées, toutes nos félicitations.

## RUGBY

En vue de la phase finale du championnat du Monde juniors qui s'est déroulé en avril dernier à Lyon, la commune d'Ozoir-la-Ferrière a reçu vendredi 25 mars 1994 au STADE DES 3 SAPINS, l'équipe roumaine juniors qui rencontrait une sélection de Seine et Marne, dans le cadre d'un match préparatoire.



C'est un match d'un beau niveau technique que les spectateurs ont pu suivre, malheureusement sans grand suspense puisque les roumains l'ont emporté par 48 à 3.

J.J. AUBRIET

## V.S.O.P. FOOTBALL

### MEA CULPA !!!

La V.S.O.P. Football présente toutes ses excuses auprès de ses lecteurs. En effet nous avons annoncé la présence du Variétés Club de France pour un match le 9 avril dernier. Cette rencontre n'a pu avoir lieu pour des questions de calendrier (planning) et de communication.

Néanmoins cette manifestation aura bien lieu à Ozoir-la-Ferrière dans les mois à venir. Alors encore un peu de patience, ça vient !!!

Finalement cela permettra de nous entraîner encore un peu !!!

Merci pour votre compréhension.

Le Président.



### MBTE

MENUISERIE - BOIS - J.C. THOMAS

ETUDES - TRAVAUX  
AGENCEMENT - DÉCORATION

**Siège social** : 1, rue Jules-Valles  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

Tél : 60.02.77.52

Fax : 64.40.32.58

## Le football féminin mis à l'honneur

### Ozoir-la-Ferrière met à l'honneur le football féminin.

Si le football féminin cherche à se faire connaître, Ozoir-la-Ferrière lui en a donné la possibilité samedi 26 février 1994 à 19h30 puisque s'y est déroulé sur le stade des 3 sapins un match qualificatif pour les championnats d'Europe opposant la France à l'Ecosse.

Le service des sports, aidé en cela par le District de Seine-et-Marne Nord, la Fédération Française de Football et l'U.E.F.A. avait axé ses efforts en privilégiant une organisation rigoureuse à la hauteur de cet évènement sportif.

Plus de 1 500 personnes (difficile de faire plus !) s'étaient massées de part et d'autre du terrain pour supporter avec émulation les filles...

Parmi l'assistance, on notait la présence de Marylou DURINGER (Représentante Fédération Française de Football), Jean VERBEKE (Président de la Ligue Paris Ile-de-France de Football et Vice-Président F.F.F.), Jean-Claude LOUP (Président District 77 Nord) et une forte représentation du Conseil Municipal de la Ville.

Des conditions climatiques exceptionnelles pour la saison (beau temps et douceur), une équipe française en grande forme malgré un terrain un peu lourd, tous les ingrédients étaient réunis pour offrir aux spectateurs un match de grande qualité. La domination française s'est concrétisée à la 23ème minute par un but marqué dans la surface de pénalty par Stéphanie MUGNERET (FC Lyon).

Par la suite, les bleues vont continuer de presser leurs adversaires trouvant par deux fois la barre. Les sensations furent fortes !

A la deuxième mi-temps, le score restera inchangé et proclamera la victoire de la France par un but à zéro.

Vainqueurs et vaincus, organisateurs et invités d'honneur se sont ensuite retrouvés autour du vin d'honneur d'après-match où les françaises se sont vues formuler des vœux de succès à l'occasion du prochain match qui les opposera au Portugal, fin mars à Angoulême.

Mettons fin au suspense ! La France a battu le Portugal par 3 buts à 0.

Match décisif pour la France le 14 mai 1994 contre l'Italie : que les meilleures gagnent !

J-J. AUBRIET  
Maire-Adjoint

Chargé de la Jeunesse et des Sports



### CHAMPIONNAT D'EUROPE ACTUEL

Calendrier du Groupe 6 : Ecosse-France-Italie-Portugal

16/10/93	ITALIE/ECOSSE (4-0)
20/11/93	ITALIE/FRANCE (2-0)
11/12/93	PORTUGAL/FRANCE (0-1)
26/02/94	FRANCE/ECOSSE à Ozoir-la-Ferrière
05/03/94	PORTUGAL/ITALIE
26/03/94	FRANCE/PORTUGAL à Angoulême
03/04/94	ECOSSE/ITALIE
24/04/94	ECOSSE/PORTUGAL
14/05/94	FRANCE/ITALIE à Schiltigheim (Alsace)
29/05/94	PORTUGAL/ECOSSE
11/06/94	ITALIE/PORTUGAL
25/09/94	ECOSSE/FRANCE



### CERCLE HIPPIQUE DE LA BRECHE AUX LOUPS

Ferme de la Forêt  
77330 OZOIR LA FERRIERE

- Leçons en manège et carrière
- Examens fédéraux
- Chevaux en pension

Monsieur Jean-Louis DEBOUZY

Instructeur d'Equitation



: 60 02 90 23

Ozoir-la-Ferrière

## Football féminin

1 500 spectateurs ont assisté  
à la victoire française



### **FOOTBALL OZOIR CAPITALE DU FOOTBALL FEMININ**

Plus de 1 500 spectateurs, samedi soir à Ozoir-la-Ferrière, pour supporter l'équipe de France féminine contre l'Ecosse en Championnat d'Europe féminin ! Et pas pour rien, car les jeunes tricolores, à l'issue d'un match remarquable, ont empoché les deux points de la victoire (1-0) grâce à un but de Mugneret.

**1993-1994**

Le Portugal, l'Ecosse et l'Italie sont les adversaires de la France pour le compte des éliminatoires du 6ème Championnat d'Europe des Nations UEFA.

L'UEFA projette la création d'un Championnat d'Europe des Nations "Espoirs".

Le C.I.O. annonce officiellement le football féminin comme sport olympique pour les Jeux Olympiques 96 d'Atlanta.

**1995 (juin)**

Seconde Coupe du Monde en Suède

## Football : l'A.J.O. et son tournoi en salle

**L**e 19 février 1994, l'Association Jeunes d'Ozoir organisait son tournoi en salle, au gymnase André Bouulloche. La manifestation qui rassemblait 320 joueurs de différentes catégories (débutants, poussins, pupilles 1ère année, séniors) était d'un bon niveau.



*poussins A.J.O.*

En catégorie jeunes, les équipes de Lognes, Pontault-Combault, Neufmoutiers, Roissy, Créteil, Romainville, Evry, St Maur - VGA/SMUS, A.J.O. ont démontré de réelles qualités de jeu et de coordination. Les nombreux spectateurs ont été étonnés de la technique déjà avancée de tous ces jeunes joueurs.

Les séniors étaient représentés par les équipes de Paris 15ème, Paris 7ème Invalides, Neufmoutiers, 2 équipes Supporters de Marseille et 2 équipes A.J.O.

Les vainqueurs :  
 catégorie débutants : Créteil,  
 catégorie poussins : Romainville,  
 catégorie pupilles (1ère année) : Pontault-Combault,  
 catégorie séniors : Paris 7° Invalides



*Capitaine de l'équipe de Créteil (catégorie débutants) qui a reçu le Challenge*

Le sponsor de l'A.J.O., METINS PEUGEOT POM-PONNE, avait profité de cette réunion pour remettre les maillots aux joueurs du club.

M. LARRIGALDIE, Conseiller Municipal, procédait ensuite à la distribution des coupes : une coupe était attribuée à chaque équipe participante et des challenges aux vainqueurs (ces challenges seront remis en jeu l'année prochaine puisqu'il faut gagner 3 années de suite pour que cette récompense soit définitivement acquise par le club).



### Inscriptions à l'A.J.O. (à partir du 22 mai)

Débutants	250 F
Poussins et Pupilles (< 11 ans)	270 F
Pupilles et Minimes (< 13 ans)	270 F
Minimes et Cadets (< 15 ans)	300 F
Cadets et Juniors (< 17 ans)	300 F
Juniors 2ème et 3ème année, Séniors	350 F
Vétérans	400 F



## L' O Z O I R D O M E

### Nouveau à OZOIR

**Le midi** : formule EXPRESS à 58 F  
 un buffet d'entrées à volonté, 2 plats du jour au choix + 1 dessert au choix

**Le soir** : à la carte traditionnelle

**L'OZOIRDOME** est le nouveau point de rendez-vous du VSOP section foot-ball et est équipé de 2 téléviseurs eurosport permettant des soirées à thèmes

**chez Valentin : 1, rue Danton  
 77330 OZOIR LA FERRIERE  
 Tél. 60 02 70 76 Fax. 64 40 18 77**

## V.S.O.P. Athlétisme

### **L**es athlètes d'Ozoir moissonnent en hiver.

Le soleil est maintenant arrivé. N'en oublions pas que l'hiver fut long et pénible. Pourtant, pour les athlètes d'Ozoir, ces quelques mois de pluie et froidure, ils les passèrent à faire une moisson de médailles et de qualifications à des championnats de France, moisson qu'ils n'avaient pas connue depuis longtemps... Aussi bien en cross que dans les épreuves en salle. Comment vous raconter tout cela ? Le plus simplement du monde en énumérant :

Le cross tout d'abord qui fut, il y a une quinzaine d'années, la gloire de la V.S.O.P. avec Watrice, Bretagne, Bouchard, Gonthier, Simon et autres... est en train de sourire de nouveau à nos couleurs. On recommence à la base par les plus jeunes. Les poussines (9-10 ans) sont les championnes de Seine-et-Marne, et ont gagné 3 des 4 courses auxquelles elles ont participé. Les benjamins qui sont tous en 1ère année de leur catégorie —et c'est un handicap à cet âge— ont fait presque aussi bien... des noms ? Audrey Bourgeois, Etienne Goudeau, Blandine Lacoste, Delphine Chatton, Julie Pizivin. Notez ces noms dans un coin de votre tête...

Chez les plus anciens ou anciennes, ils ont été 6 à se qualifier pour le championnat de France UFOLEP : deux juniors, Sébastien Peyregne et Aurélien Cailliau, deux séniors hommes, Stéphan Guerrero et Jean Riou, ainsi que Christine Villibord et Anne-Marie Pedelmas. Ils sont revenus de Saint Sever satisfaits de leur performance et surtout très heureux d'avoir participé à un week-end de grande amitié.

A l'échelon supérieur encore, Frédérique Voragen s'est, elle, qualifiée pour le Championnat de France de Cross, ce que seules avant elle avaient fait deux athlètes du club, Bernadette Bretagne et Corinne Brulé. Tellement surprise d'en être là, Frédérique n'avait pas prévu d'être libre pour le jour du Championnat. Elle a déjà prévu de s'y prendre mieux l'an prochain. Même si les jours glorieux d'antan ne sont pas encore revenus, la spirale du progrès est remise en mouvement.

### **Il a plu des records.**

Pourtant, si le cross a amené de belles joies, ce sont les participants aux épreuves en salle qui ont fait la moisson la plus brillante. Le minime Nicolas Sanchez est champion de Seine-et-Marne du quadrathlon ; la minime Séverine Chatton —une ancienne du club puisqu'elle en est à sa 5ème saison d'athlétisme

qu'elle débuta par une victoire au cross du Figaro— fait encore mieux que son copain Nicolas, car au titre de Championne de Seine-et-Marne de quadrathlon, elle ajoute deux records de Seine-et-Marne, au quadrathlon, et au triple saut. Sa jeune équipière, d'un an moins âgée Yasmina, finit 2ème et bat le record de Seine-et-Marne du saut en longueur qu'elle a porté à 5m35. Yasmina, un grand, grand espoir...



Nicolas Sanchez

A partir de la catégorie Cadets, il y a un championnat de France. Séverine Travers ne voulait pas manquer la fête. Spécialiste des haies hautes, elle a fait une très belle saison en salle, après avoir été arrêtée deux mois sur blessure. Demi finaliste du 60m haies à Liévin, elle avait auparavant ramené au club un record de Seine-et-Marne que détenaient pendant plusieurs années Nathalie Ragot et Bénédicte Galibert et que Heddy Aron de Combs-la-Ville avait ramené à 9"03... Econome, Séverine l'a battu du minimum 1/100ème de seconde 9"02. Faut-il anticiper ? Heddy Aron est devenue Championne de France Espoir 94 du 60 m haies... Est-ce une piste d'avenir pour Séverine ? Bien sûr, on le lui souhaite.



Sandrine Maisonnier (Couloir 3)

On continue à monter dans les catégories d'âge. Deux filles de la catégorie espoir avaient mérité leur place au Championnat de France en salle, Dorothy Aron, la soeur d'Heddy, qui revenait après un an

d'arrêt. 400 m prometteur bien qu'il ne lui permît par d'accéder à la finale. Finale qu'atteint par contre Christelle Ducros, au triple saut —5ème du Championnat de France—, et inévitable record de Seine-et-Marne, double record, doit on dire, puisqu'elle s'empare aussi du record Sénior.

## David Kafka Champion de France.

En Sénior, Jean-Marc Grava —la tête et les jambes, vous vous souvenez ?— est revenu déçu de son championnat de France. Il comptait bien aller en finale du 60 m haies, comme en 1993. Pour une place — 4ème en demi finale— il ne fait que regarder les 6 meilleurs. Plus tôt dans la saison, Jean-Marc avait porté à 2 m 12 le record de Seine-et-Marne du saut en hauteur. Jean-Marc déçu ? Son entraîneur Roger Milhau est quant à lui très content de son athlète. Il envisage même pour lui une expérience sur la reine des épreuves de l'athlétisme, le décathlon. Et les possibilités de Jean-Marc dans ces 10 travaux d'Hercule semblent très prometteuses. On vous en reparle cet été.



Tout Ozoir Court 1994

Coucou, le revoilà, le revoici. L'an dernier, c'était le service militaire, ce fut une blessure longue à guérir. Maintenant, élève à l'Insep, guéri, entraîné lui aussi par Roger Milhau, David Kafka est redevenu le grand espoir de l'athlétisme français que nous vous avions déjà décrit. Inutile de vous faire languir, il vient de remporter son 2ème titre de champion de France au 60 m haies espoir. Double record de Seine-et-Marne Espoir et Sénior, c'était la moindre des choses, n'est-ce-pas ?



Equipe interclubs Nationale 2

Pour la V.S.O.P. Athlétisme, c'est le 29ème ou le 30ème titre de champion de France. On ne sait plus tout à fait. Quand on aime, on ne compte pas. Et nous aimons tellement l'athlétisme.

C'est vrai que nos athlètes aiment leur sport, qu'ils soient brillantissimes comme David, Jean-Marc, Christelle, Dorothy et les autres, ou moins connus. Voici —et c'est tellement bien dit, que je n'aurai plus qu'à me taire après cela— voici ce qu'écrit Jean Riou dans la Bande à pointes après son championnat de France de cross UFOLEP :

“Voici l'athlétisme tel que je le conçois : une discipline où l'on ne peut pas tricher, une école d'humilité et de courage, où l'on ne récolte que ce que l'on a semé. Un sport où l'on offre parfois au regard des autres, ses défaillances dans l'effort physique, ses faiblesses morales dans la souffrance. Un sport où il faut apprendre la défaite, la fierté même dans la défaite et le respect que l'on doit aux autres quand ils se battent et quand ils souffrent... Je crois au sport où tout le monde trouve son compte : les perfs et le haut niveau pour les uns lorsqu'ils peuvent y accéder, des rencontres sportives moins élitistes mais peut-être plus chaleureuses pour les autres.”

J'aurais aimé avoir su aussi bien vous parler de notre sport. Merci Jean.

Louis GRAFFARD



## V.S.O.P. Cyclotourisme

# A

la mi-carême, les cyclotouristes sont à l'honneur. C'était le dimanche 13 mars.

La semaine passée était enfin ensoleillée. Hélas pluie et vent froid accueillaient 318 courageuses et courageux, des jeunes, des moins jeunes, voire des vraiment moins jeunes venus de toute l'Ile-de-France pour participer à la traditionnelle randonnée cyclo, annonciatrice du printemps.



Remise de coupes

Pour tous les niveaux, 4 parcours étaient proposés : 32,50, 75 et 90 kms, empruntant les petites routes verdoyantes de la Brie, au détour de Presles, Liverdy, Marles en Brie, Mauperthuis, La Celle sur Morin...

Avec le retour progressif du soleil, chacun, chacune s'arrêtait volontiers en lisière de forêt pour cueillir et s'offrir une jonquille... Poésie sportive oblige !

### Le vélo

Faire du cyclotourisme, c'est quoi ?

Aujourd'hui, fin avril, le muguet qui parfume généreusement nos sous-bois fait la révérence aux sportifs, soucieux de préserver leur capital santé, en douceur, en fortifiant coeur, musculature, articulations... Avec ce petit plus offert par la nature, on peut le répéter : la balade sur les routes aux fraîches senteurs d'humus.

Avec l'endurance, les parcours s'allongent.



Et bientôt : la **Francilienne Verte** les 25 et 26 juin.

C'est le grand rendez-vous de masse proposé par la Fédération Française de Cyclotourisme. Ozoir est ville étape avec 5 autres communes : St Mard, Piscop-Montmorency, St Germain, Chevreuse, Vert-le-Grand.

### Le vélo en fête

L'aspect **sportif** est dominant : les plus endurants boucleront l'Ile-de-France, soit 280 kms. Mais pas de vainqueur ; chacun l'est sur ses propres performances.

Les cyclos les plus modestes pourront opter pour le

"tour des lapins" de 24 kms, et d'autres se lanceront, à 3 heures du matin, pour la randonnée nocturne vers Courtry et Puiseux le Village, avec l'assistance Peugeot présente sur les 2 jours. Eventail de parcours, manifestation sportive de grande envergure, de 4 à 5 000 cyclistes d'après la F.F.C.T., avec de nombreuses aides, de nombreux sponsors, avec la logis-



En pleine nature

tique des pouvoirs publics, de la municipalité, de la Croix Rouge, des Scouts...

De nombreux partenaires associatifs ont déjà répondu présents à cette rencontre. Après le week-end des 19 et 20 mars, nécessaire, mais de durée trop courte, nous vivrons alors en temps réel dans une dynamique générale.

### Le vélo en fête de la musique

L'animation battra son plein, en musique, avec la nuit de la St Jean de nos amis portugais, dans l'attente du départ des randonneurs nocturnes, avec le groupe HORA, avec les jeunes de Prévenir et des Margotins, avec... Aspect **culturel**, mais encore aspect **artistique**.

Une exposition d'art graphique, avec concours, marquera également ce week-end : les jeunes, scolarisés à Ozoir, présenteront leurs travaux sur le thème "le vélo grandeur nature". Des dessins seront récompensés à Ozoir, puis rassemblés avec ceux réalisés par les autres villes étapes à Vert-le-Grand pour le prix Ile-de-France. Etape ultime ensuite, à Paris, l'hiver prochain : une grande réception primera alors le "meilleur" dessin ; seront remis des lots de valeur, mais il y aura des lots pour tous les participants.

Ce qui est à retenir de cette manifestation, c'est le fait de participer comme l'aurait dit le rénovateur des J.O., Pierre de Coubertin, qui écrivait également que l'homme est composé du corps, de l'esprit et du caractère".

Au moment de la rédaction de cette page, deux mois avant l'évènement, tous les espoirs sont permis.

Souhaitons que ce week-end marquera notre mémoire collective d'une symbiose artistico-culturo-sportive.

Roger Collerais  
Fondateur d'IRIS



## Le S.I. et les Associations en fête !

**C'** était la Fête au Village des associations, les 19 et 20 mars 1994.

Parrainées par le Syndicat d'Initiative et sous sa houlette, les Associations réunies ont présenté le meilleur d'elles-mêmes aux ozoiriens.

Du Centre des Margotins au C.C.L.O. en passant par la Bibliothèque, pour finir en apothéose par un spectacle varié de plus de trois heures : de chants, de danses, de musiques, d'expressions théâtrales, scéniques et visuelles, toutes associations confondues, dans la seule perspective d'entraîner tous les habitants de la ville, dans une farandole de joie, de rire et d'amitié.

Pour renforcer cette idée de lien et de bonhomie, "Un petit train de Campagne" offrait gracieusement de rallier et de relier les différents centres d'intérêts, d'expositions et d'attractions. Certes sous la pluie et dans le froid, mais le soleil était dans les coeurs.

Le PARI de coordonner cette manifestation sympathique était une gageure, mais nous, membres du Syndicat d'Initiative sommes heureux de l'avoir réalisé grâce à l'appui et à la bonne volonté de tous les associés réunis de notre village.

Rendez-vous vous est donné à tous !  
L'année prochaine ? Nous l'espérons !!!



### **L**e Syndicat d'Initiative a 40 ans.

Le 24 avril 1994, nous fêtons l'anniversaire de la fondation de notre Association, et, à cette occasion nous avons reçu l'Assemblée Générale de l'Union Départementale des Offices de Tourisme et des Syndicats d'Initiative du Département (U.D.O.T.S.I.).

Après les souhaits de bienvenue aux 28 représentants des quarante O.T.S.I. de Seine et Marne, aux rangs desquels avaient pris place, Monsieur JARRIGE, Maire Adjoint chargé de la Culture et Monsieur DIZIER, Conseiller Général du Canton, Monsieur Andranik GRENIER leur présenta notre nouveau Président, Georges JAOUEN.



Nos élus se sont réjouis du choix de notre ville pour la tenue de cette Assemblée Départementale et ont félicité tous les bénévoles pour leur représentativité et leur dévouement au coeur de notre cité.

Pour honorer deux de nos anciens adhérents qui furent à l'origine de la création du S.I. d'Ozoir-la-Ferrière, la médaille du Tourisme leur a été attribuée par la Fédération Nationale.

Messieurs CHEVILLON et LEMAIRE émus et ravis ont pris part au vin d'honneur qui a réuni dans la joie et la bonne humeur, tous les assistants et participants à cette oeuvre magnifique, qu'est la défense de notre beau département, pour qu'il garde son caractère champêtre et dynamique.

Toujours pour vous accueillir.

Le S.I.





**René FRAPPÉ**

PEINTURE - VITRERIE - PAPIER PEINT  
REVETEMENTS SOLS et MURS  
RAVALEMENT - ISOLATION intérieure et extérieure  
VITRIFICATION DE PARQUETS-NETTOYAGE Haute Pression

ZA de l'Habitat - 16 Route d'Ozoir Roissy

Siège Social : FEROLLES-ATTILLY

 : 60 28 08 67

FAX : 60 29 93 09

 : 60 02 07 43

## Entreprise Sanchez

PLOMBERIE - SANITAIRE

8, avenue Colbert  
77330 OZOIR LA FERRIERE

 : 64 40 08 22

+ Répondeur

 E<sup>IS</sup> IXIOR "PRODUITS D'ENTRETIEN"

FOURNITURES GÉNÉRALES POUR IMMEUBLES  
ADMINISTRATIONS — COLLECTIVITÉS

35, Rue des Deux-Communes  
93100 MONTREUIL

Téléphone : (1) 48 51 50 84  
Télécopie : (1) 48 51 69 70



**SCOP. ALPHA T.P.**

## TRAVAUX PUBLICS

1, rue Léonard-de-Vinci - Cidex 23  
Z.I. La Haie Passart - 77257 BRIE-COMTE-ROBERT CEDEX

Tél. (1) 64 05 29 66 +

Télécopie 64 05 82 01

RCS MELUN B 327 880 779

# Syndicat d'initiative

# 1

1<sup>ère</sup> Rallye du Syndicat d'Initiative

Par une belle journée ensoleillée, 18 équipages motorisés ont pris le départ d'Ozoir, pour un Périple Touristique de découverte de la Seine et Marne.



La photo n°1 : une pose bien méritée et conviviale sous les frondaisons de la forêt de Villefermoy (l'un des sites pittoresques où les organisateurs astucieux du Syndicat d'Initiative, avaient entraîné leurs concurrents).



Photo n°2 : une superbe coupe, un téléviseur couleur et un téléphone sans fil étaient remis à l'équipage victorieux : Madame et Monsieur CAUSSIGNAC - Madame et Monsieur DELOUP. De nombreux autres lots furent distribués à tous les participants de ce onzième rallye.

Pour clôturer cette manifestation très enrichissante par la moisson de paysages et d'images, collectée au cours de ces kilomètres champêtres, tout le monde était réuni autour d'un barbecue géant, qui s'est terminé par cette exclamation **unanime** : c'est super le rallye du S.I. ! Vite ! A l'année prochaine.

## MADE IN FITNESS



- ◆ CULTURE - PHYSIQUE
- ◆ AEROBIC
- ◆ STRETCHING
- ◆ ABDOS - FESSIERS
- ◆ GYM/SILHOUETTE
- ◆ MUSCULATION - FITNESS
- ◆ UVA
- ◆ JACUZZI
- ◆ SAUNA

*Martine vous attend pour votre première séance gratuite*

Ouvert du Lundi au  
Vendredi de : 9h à 22h  
le Samedi de : 9h à 19h  
le Dimanche de :  
10h à 13 h

**"La Ferme des Agneaux"**  
**6, rue de la Verrerie**  
**OZOIR LA FERRIÈRE**

☎ **60 02 64 98**



**COVED**

Le service au sens propre

Collectes classiques ou sélectives, gestion de déchetteries et de centres d'enfouissement technique, d'unités de broyage, d'incinération ou de compostage - la propreté est notre métier. Au-delà de la technique et de l'innovation, nous avons une autre exigence, la qualité de votre quotidien. Chaque commune est unique. Pour nous, votre personnalité, votre mode de vie comptent autant que vos contraintes techniques ou financières. Alors, en plus de nos moyens technologiques et logistiques, nous mettons à votre service, chaque jour, notre imagination. Nos professionnels sont à votre écoute pour trouver et mettre en œuvre votre solution.

*COVED, une société du Groupe SAUR*

Z.I. 14, rue Louis Armand - 77 330 Ozoir-La-Ferrière

# Vie associative

Pré-Inscriptions du 1er au 30 juin 1994  
Inscriptions du 5 au 15 septembre 1994



Centre Culturel et de Loisirs d'Ozoir  
Grand'Place - La Brèche aux Loups - 77330 Ozoir-la-Ferrière  
Année Scolaire 1994 - 1995  
Activités C.C.L.O.

théâtre,  
modelage terre - taille  
de pierre.

#### Activités adultes :

danse classique,  
danse jazz,  
mise en forme,  
stretching,  
gymnastique,  
gymnastique relaxante,  
tonic, stretching, relax,  
yoga,  
danse de société,  
allemand,  
anglais,  
espagnol,  
dessin,  
peinture,  
théâtre,  
modelage de terre,  
sculpture,  
vitrail.



**NOUVEAU**

#### Activités de 4 à 6 ans :

éveil corporel,  
initiation danse classique,  
initiation danse contemporaine,  
initiation danse jazz.

#### Activités de 6 à 18 ans :

danse classique,  
danse contemporaine,  
danse jazz,  
allemand,  
anglais,  
espagnol,  
dessin, peinture,

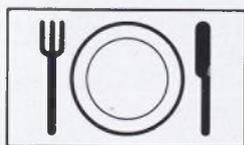
#### à partir de 7 ans :

danse de société.  
(tango, passo, rock...)

# Carrefour



## PONTAULT-COMBAULT



**CENTRE COMMERCIAL - ROUTE NATIONALE 4 - 77346 PONTAULT-COMBAULT.**  
OUVERT TOUS LES JOURS, SAUF LE DIM., DE 9 H A 22 H, LE SAM. DE 9 H A 21 H. TÉL. : 60 28 96 11

## Scouts de France

# H

### Historique

#### 29 Juillet 1907

BADEN-POWELL tente sa première expérience avec 20 garçons et campe sur l'île de Brownsea. Former le caractère, devenir habile de ses mains, développer son corps, rendre service aux autres, chercher Dieu, voilà le projet que propose BADEN-POWELL. Ses idées connaissent un grand succès et dès 1909, il y a 108 000 scouts et guides en

Angleterre. En 1913, des Scouts de 10 pays étrangers sont présents au premier rallye de Birmingham. Sa devise est "soyez prêts".



Création des premiers Scouts Catholiques à Paris par Paul COZE avec le chanoine CORNETTE.

#### 1920

Création officielle des Scouts de France par le Père Jacques SEVIN et l'abbé CORNETTE. La même année Premier Jamboree Mondial à Londres : 8 000 Scouts de 34 pays dont 24 français étaient présents. Proclamation de la Loi Scout.

#### 1945

Marcel CALLO deviendra le premier Saint Scout. A cause de ses actions d'entraide et de solidarité, il sera envoyé en camp de concentration et mourra à Mathausen en mai 45. Il sera béatifié en 1987.

#### 1947

Jamboree de la Paix à Moisson (France). 25 000 Scouts venus de 50 pays différents seront présents.

#### 1964

La branche "Eclaireurs" se divise en deux : les jeunes de 12 à 14 ans sont les "Rangers" et portent la chemise bleue, et les 14 à 17 ans deviennent des "Pionniers" et portent la chemise rouge.

#### 1979

Les "Rangers" changent de nom et deviennent "Scouts".

#### 1985

Le Premier Jamboree National Scout a lieu à Jambville en juillet. 15 000 Scouts sont venus de toute la France et du monde entier.

#### 1993

Les Scouts de France aujourd'hui : Louveteaux, Louvettes de 8 à 12 ans portent la chemise jaune. Scouts et Scoutes de 12 à 15 ans portent la chemise bleue. Pionniers et Pionnières de 15 à 18 ans portent la chemise rouge. Compagnons de 17 à 21 ans portent la chemise verte. Mousses et Marins de 11 à 15 ans portent la chemise bleu clair et les 14 à 18 ans portent la chemise bleu marine. Mousses et Marins s'entraînent à la navigation et à découvrir le milieu marin.

### Fonctionnement

Les Scouts de France sont fondés sur l'association volontaire d'enfants, de jeunes et d'adultes qui adhèrent à un projet commun : l'éducation des enfants et des jeunes par la pratique du Scoutisme catholique pour leur propre développement et pour contribuer au développement de tous les hommes dans le monde. Les Scouts de France sont une réalité locale résultant d'une volonté de proposer le Scoutisme à des enfants et à des jeunes. Ce sont des Unités du Groupe Scout. Cette structure comporte 4 échelons : local, départemental, régional et national. Chaque échelon est dirigé par un responsable territorial : Chef de Groupe, Commissaire de Département, Commissaire Régional, Commissaire Général. Chaque membre du Mouvement est membre d'une équipe. L'objectif est que tous se forment avec des stages prévus pour chaque niveau.

### Sur le secteur d'Ozoir

Il y a plus de quinze ans se crée la première troupe Scoutée sur la ville d'Ozoir-la-Ferrière. Pendant longtemps, il n'y a eu que des Louveteaux (8 à 12 ans) et des Scouts (12 à 14 ans), puis timidement, des Louvettes se sont intégrées ainsi que des Scoutes. Grâce à l'encadrement et à la Maîtrise, naissance d'une unité de Pionniers en 1990 (15 à 18 ans). Enfin, en 1992, pour la première fois naissance d'une Unité de Compagnons (18 à 21 ans). Actuellement en 1994 nous avons considérablement augmenté nos effectifs et regroupons 90 adultes et jeunes.

### Missions réussies

Sans compter les Camps d'été de chaque Unité qui sont l'aboutissement de l'année et dont les enfants

## Scouts de France

reviennent heureux et le sourire aux lèvres, nous insisterons sur le Jumelage.

1991

La ville d'Ozoir se jumelle avec une ville d'Irlande : Swords. Les Scouts de France relèvent le défi ! Ils seront les premiers à faire un échange de jeunes avec les Irlandais de Swords. En juillet, 90 Scouts irlandais, jeunes et adultes seront reçus à Ozoir ; campement sur le terrain de foot du collège G. Philippe, accueil chaleureux des Ozoiens et des commerçants d'Ozoir. La mairie a fortement contribué ainsi que le Comité de Jumelage à l'organisation de cette opération d'envergure.

Une grande journée "Portes Ouvertes" permet aux Ozoiens de rencontrer les jeunes irlandais, qui avaient préparé des stands. Les Scouts d'Ozoir avaient, eux, préparé des stands sur les différentes régions de France. Ils présentaient leurs spécialités : culinaires avec les crêpes pour la Bretagne, odorantes et culturelles pour la Provence avec la fabrication de sachets de lavande et santons, les échasses pour le Pays Basque, etc... Le soir, spectacle avec danses, sketches et musiques typiquement françaises. Les irlandais nous ont ravis avec des danses celtiques légères, et entraînantes comme leurs musiques.

Monsieur le Maire nous a fait l'honneur de sa présence pendant cette journée mémorable. Cet échange entre jeunes aura été très enrichissant, il aura permis de nombreux contacts et correspondances. Un échange restant incomplet sans sa contrepartie, 30 Scouts d'Ozoir "Pionniers et Pionnières" sont partis en Irlande, et ont pu visiter le Sud de l'Irlande, région splendide, ainsi que Swords, où les irlandais leur ont réservé un accueil mémorable : visite de châteaux, excursions en mer sur des bateaux à voile, visite de Dublin, etc... La finalité d'un Jumelage n'est-elle pas dans l'ouverture aux autres, apprendre les différences et les richesses d'autres cultures et d'autres modes de vie ?



1993

Les instances Nationales Scoutes choisissent les Scouts d'Ozoir pour leur dynamisme et leur savoir faire en leur confiant l'animation d'une Messe Télévisée. Quel honneur pour notre ville et nous tous. La préparation fut longue et tous se sont beaucoup donnés à la tâche. Le jour dit, l'angoisse était grande, car tout se passait en direct ! La communauté chrétienne d'Ozoir était au rendez-vous. C'est donc chaleureusement entourés et soutenus que les Scouts ont animé et chanté la messe du 12 septembre, célébrée par leur Aumonier Scout.

1994

Les Scouts d'Ozoir sont sur le même secteur que le secteur paroissial, ils regroupent les villes de Pontault, Roissy et Ozoir ainsi que quelques villages avoisinants. Vu l'importance de leurs effectifs et de leur évolution, à la rentrée prochaine, il y aura une création de groupe uniquement sur Pontault-Combault. Il restera Ozoir et Roissy et leurs satellites.

Les Scouts sont un mouvement vivant, en évolution constante dont les membres se renouvellent à chaque étape. Nous recrutons en permanence adultes, jeunes et moins jeunes. Tous les bénévoles peuvent trouver leur place dans notre mouvement.

Contact :  
Scouts de France  
M. Mme OUTTERS  
6, rue des Oeillets  
77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. : 60 02 75 72



## Club des Anciens et ses Amis

# 9

3, avenue du Général Leclerc  
77330 Ozoir-la-Ferrière

Créé il y a plus de vingt ans, par Monsieur BOUCHERIE et quelques personnes de bonne volonté rejointes rapidement par Mme BOUCHERIE, le club des Anciens a été pendant deux décennies une association où peuvent se rencontrer, dans une franche camaraderie, toutes les personnes du 3ème âge.

Les mardis et vendredis après-midi de chaque semaine sont consacrés aux jeux de société tels que cartes, scrabble ou dés. Beaucoup des adhérents, qui ne connaissent pas les règles de ces jeux, ont fait leurs classes au contact d'Amis et sont devenus experts dans ces différentes disciplines. Nombreux sont ceux qui attendent ces après-midi où ils peuvent retrouver leurs partenaires habituels et s'engager dans des parties, avec tout le sérieux de circonstance.

Ceux qui ne sont pas motorisés trouvent toujours un ami heureux de les emmener aux "Margotins", lieu de nos réunions.

Les fêtes, les anniversaires, sont autant d'occasions pour trinquer avec un verre de mousseux et manger quelques gâteaux.

Un goûter dansant, offert gratuitement par le Club, est organisé chaque mois. Tangos, valse, paso doble réunissent sur la piste de la grande salle des "Margotins" des gens heureux de vivre et, pour certains, heureux d'oublier leur solitude pour quelques heures. Ces goûters sont salle comble et nous constatons que la salle devient vraiment trop petite.

Une sortie théâtrale, culturelle ou champêtre est organisée chaque mois, bien souvent accompagnée d'un repas dans un restaurant ou une auberge ; les prix, calculés au plus juste, restent accessibles à toutes les bourses. Chacune de ces sorties fait le plein et il arrive parfois que nous réunissions plus d'inscriptions que de places réservées dans un car.

Le bal costumé de la mi-carême est l'occasion pour beaucoup d'adhérents de faire des efforts d'ingéniosité pour se déguiser ; les marquises, les écuyères, les clowns ou autres, remplissent la salle de mille cou-

leurs. Ce bal a lieu, ainsi que celui de la Sainte Catherine quand fleurissent les bonnets, à la Résidence des Personnes Agées. Plus de cent personnes y assistent généralement. Elles sont attendues par les locataires de cet Etablissement avec beaucoup d'impatience car elles leur permettent de se remémorer le bon temps de leur jeunesse.

Le banquet du "Muguet" et celui de fin d'année, généralement tenus au Pavillon Bleu, font aussi le plein d'adhérents heureux de se retrouver pour un bon repas et quelques pas de danse.

Ces banquets sont généralement présidés par l'un de nos élus, dont certains d'ailleurs font partie de notre Club.

L'organisation de toutes ces rencontres occupe beaucoup l'équipe de bénévoles prêts à sacrifier une bonne partie de leur temps pour la réussite de ce qui est entrepris.



Une réunion de l'équipe se tient chaque premier lundi du mois de façon à discuter et décider des activités futures.

Une bonne organisation, un désir de bien faire et de rendre heureux nos amis du 3ème âge sont autant de facteurs qui nous aident à assurer la réussite et la continuité du "CLUB DES ANCIENS ET SES AMIS"

M. VAN COPPENOLLE  
Président actif



## Académie de Danse d'Ozoir

**L'**académie de Danse d'Ozoir poursuit son objectif et l'année 1993/1994 a été très active.

Comme les années précédentes, l'Académie a participé à de nombreux spectacles auxquels elle était invitée.

Aux rencontres de Danse de Saint-Maur, deux de ses ballets ont été sélectionnés pour le Gala de Clôture.

Lors du spectacle annuel obtenant comme chaque année un vif succès, on pouvait constater les grands progrès techniques et artistiques des élèves, fruit de trois années de travail consciencieux.

Le concours de la "Scène Française" 94 nous a d'ailleurs valu 12 lauréats :



Académie de Danse d'Ozoir 93/94

Danse de caractère

— Mesdemoiselles BRODIN Cécile, BRODIN Evelyne, BURETTE Charlotte, COULBAULT Nanou, LAROCHE Delphine, LESUEUR Cristelle, FRO-MENTIN Géraldine, SARRON Odile.

Danse classique

— Mesdemoiselles MARTIN Morgane, ESPUGNA Angélique, MENSE Viridiana, M. SIROT Michel.

A noter que deux lauréates âgées de 7 ans seulement témoignent du sérieux de l'enseignement de l'Académie. Les groupes de Danse Moderne méthode Martha GRAHAM et les Claquettes se sont affirmés et 94/95 verra l'ouverture d'un cours de claquettes pour adultes.

Un stage de Mime a enthousiasmé les élèves et d'autres auront lieu.

Au programme également, les Danses d'Ile-de-France et de la Brie.

Les sorties culturelles rencontrent également un grand succès auprès de nos adhérents.

Pour 1994/1995, l'Académie de Danse proposera donc ses cours d'Eveil pour les 4 et 5 ans, d'Initiation pour les 6 et 7 ans, de Danse Classique à partir de 8 ans, d'Entretien pour Adultes, de Danse Moderne méthode Martha GRAHAM pour les jeunes filles et de CLAQUETTES pour enfant à partir de 8 ans et — nouveau — pour adultes.



Les inscriptions seront reçues pour la saison 94/95 :

- mercredi 7 septembre de 16 h à 18 h  
aux Margotins pour les anciens élèves,
- samedi 10 septembre de 14 h à 18 h  
au gymnase André Boulloche pour tous.

Renseignements :

La Présidente, Mme MARZLOFF ; Tél. : 64 40 43 28  
La Secrétaire, Mme BRODIN ; Tél. : 64 40 43 26



# Informations pratiques

**LA RETRAITE COMPLEMENTAIRE**  
n'est pas une aide, elle est un droit,  
son attribution n'est pas automatique.

Il faut la demander.  
Le C.I.C.A.S. de Seine-et-Marne  
(Centre d'Information  
et de Coordination de l'Action Sociale)  
est chargé de vous informer gratuitement  
sur la Retraite Complémentaire.

## Quand ?

- 6 mois avant votre départ en retraite,  
prenez contact avec le C.I.C.A.S.,
- dès l'âge de 55 ans, vous pouvez préparer  
votre dossier, vous vous assurerez ainsi un  
paiement plus rapide.

Lors de votre première visite au C.I.C.A.S.,  
vous devez vous munir de :  
- votre Carte de Sécurité Sociale ou de  
Mutualité Agricole,  
- votre Fiche Familiale d'Etat Civil,  
- votre Relevé d'Identité Bancaire ou Postal.

**Nos bureaux sont situés :**  
13, avenue Thiers - 77000 Melun

**Heures d'ouverture :**  
de 9h30 à 12h et de 14h à 16h30

**Permanence :**  
Ozoir-la-Ferrière Mairie,  
4ème mercredi, de 9h30 à 12h.

Le Docteur **Françoise THIERRY**  
**Stomatologiste**  
est heureuse de vous annoncer le transfert  
de son cabinet d'**Orthodontie**

7, avenue du Général Leclerc  
77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. : 60 02 67 46

Le Docteur **Eva AMEISEN-COSTA**  
**Stomatologiste**  
a le plaisir de vous annoncer l'ouverture à  
la date du 23 Mars 1994 de son cabinet  
d'**Orthodontie**

7, avenue du Général Leclerc  
77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. : 60 02 78 28

Mme **BRUNY** et Mme **SIRQUET**  
**Kinésithérapeutes**  
vous informent du transfert de leur cabinet

7, avenue du Général Leclerc  
77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. : 60 02 59 60

**Brigitte POUTHIER**  
vous informe de l'ouverture  
de son cabinet de **Psychologie - Conseil**

au Centre Médical Péreire  
25, avenue Gustave Péreire  
77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. : 60 02 79 62

**Emmanuelle SOMPAIRAC**  
**Psychologue Psychothérapeute**  
a le plaisir de vous faire part  
de son installation depuis le 3 février 1994

12, Villa de la Tuilerie  
(près de la Ferme des Agneaux)  
77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. : 60 02 78 14 ou 43 97 97 97

**Claude HERBAIN**  
**Psychothérapeute**  
a le plaisir de vous faire part de l'ouverture  
de son cabinet de **Psychologie**,  
depuis le 1er mars 1994

7, avenue du Général Leclerc  
77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. : 64 40 04 44 ou 64 30 19 33

## RECTIFICATIF

Une erreur s'est glissée à la page Informations  
Pratiques des derniers numéros d'Ozoir-Magazine.  
A la rubrique SANTÉ Masseurs Kinésithérapeutes,  
au lieu de M. TERRY Philippe, il fallait lire :

M. TERRY Francis  
Grand Place de la Brèche aux Loups  
Tél. : 60 02 91 46  
et

M. FERRY Philippe  
Grand Place de la Brèche aux Loups  
Tél. : 60 02 91 46

# Pi-Xa DOMICILE

## RESTAURATION - TRAITEUR - PIZZA

à emporter et à domicile - Livraison gratuite en 30 minutes

NOCES ET BANQUETS

13, avenue du Général Leclerc - 77330 OZOIR LA FERRIERE

 : **60 02 55 66**



## Institut de Beauté

SOINS DU VISAGE - UVA HAUTE PRESSION - SOINS AMINCISSANTS CORPORELS

MANUCURE - MASSAGE RELAXANT - EPILATION

Face à L'Église 69, av du Gal DE GAULLE - 77330 OZOIR LA FERRIERE

**TÉL : 60 02 53 33**

NOUVEAU  
BALNÉOTHÉRAPIE  
HAMMAM

## "LA RETOUCHERIE"

\* *Tous travaux de couture et de Confection*

\* *Prêt à porter sur mesures, Hommes, Femmes, Enfants*

\* *Service Repassage sous 48 H*

23, Avenue Edouard Gourdon 77330 OZOIR LA FERRIERE TÉL : **60 02 63 32**

# La Société KEBO

est une PME spécialisée dans la vente de  
Spécialités Industrielles pour les secteurs de :

- l'AGRO ALIMENTAIRE ( SUCRERIES, DISTILLERIES...)
- La METALLURGIE etc...



## KEBO FRANCE

21, Rue François de Tessan  
77330 OZOIR LA FERRIERE

Tél : **33 (1) 60 02 76 00**

Fax : **33 (1) 64 40 11 43**

## L'A.N.P.E. au coeur de l'emploi à Roissy-en-Brie.

Vous habitez : Chatres, Favières, Gretz-Armainvilliers, Neufmoutiers-en-Brie, Ozoir-la-Ferrière, Pontault-Combault, Pontcarré, Presles-en-Brie, Roissy-en-Brie, Tournan-en-Brie, Villeneuve-le-Comte, Villeneuve-Saint-Denis.

**OUVERTURE**  
**le 18 avril 1994**  
**de votre nouvelle agence locale.**

Au service des Chercheurs d'Emploi et des Entreprises, notre équipe vous accueillera :

**2/4, rue Lavoisier**  
**77680 Roissy-en-Brie**

## CULTE PROTESTANT

Depuis quelques mois, l'Eglise Luthérienne a installé un nouveau pasteur à Pontault-Combault, Mme Mary RAKOTOVAO-SCHWARTZ.

Ozoir-la-Ferrière, dépend de cette paroisse protestante, qui s'étend jusqu'à Tournan et Brie-Comte-Robert.

Paroisse protestante Saint-Matthieu :  
15, rue du Plessis • Pontault-Combault  
Tél. : 60 28 55 28

Culte tous les dimanches à 10h30.  
Ecole biblique et catéchisme : mardi 18h.  
Ecole biblique à Tournan : vendredi 18h30.  
Etude biblique mensuelle,  
Groupes de jeunes,  
Groupes de jeunes adultes.

Remboursements des emprunts russes.  
Une association à votre disposition :

**A.F.P.E.R.**  
75, rue de Lourmel  
75015 Paris

## Avis aux détenteurs d'animaux domestiques

En cas de perte d'un animal domestique, chien ou chat, il convient d'avertir dans les 24 heures :

- la mairie du lieu de perte de l'animal et les mairies avoisinantes,
- la police municipale ou gendarmerie du lieu de perte de l'animal,
- la fourrière départementale.

Pour le Sud de la Seine-et-Marne : Ferme de la Vue, 77133 Féricy, Tél. : 64 23 69 15

Pour le Nord de la Seine-et-Marne :  
La Renaissance  
Ham. Fermiers  
77120 Giremoutiers  
Tél. : 64 03 10 35

Si l'animal est tatoué,  
(le tatouage est maintenant obligatoire)

- pour les chiens :  
la Société Centrale Canine  
Tél. : 49 37 54 54
- pour les chats :  
le Fichier National Félin  
Tél. : 43 79 89 77

## A.A.V.I.P.

Association d'Aide aux Victimes  
d'Infractions Pénales  
Tribunal de Grande Instance, Melun  
Tél. : 60 68 91 59

l'A.A.V.I.P. vient d'emménager  
dans de nouveaux locaux au  
17, avenue du Maréchal Juin à Melun

Les heures de permanence  
restent inchangées :

le lundi de : 13h30 à 17h30  
le jeudi de : 9h30 à 12h30  
le vendredi de : 13h30 à 17h30



## Médaille d'Honneur du Travail

### Médaille d'Argent

M. BESNARD Robert  
Mme BESSIERE Christiane  
Mme CAMUS Ginette  
M. COUTURIER Christian  
Mme DARDE Gisèle  
Mme DOUBLET Mireille  
Mme GAGEAN Brigitte  
Mme GAUCHER Chantal  
M. GOMES Manuel  
Mme HAMM Margherita  
M. HUYNH VAN LOC Thomas  
Mme KERBOEUF Jacqueline  
Mme LAURENT Jacqueline  
M. LE MOUËL Claude  
M. LEBRUN Gilles  
Mme LECLAIRE Michelle  
Mme LOPEZ Nicole  
Mme MALLET Monique  
M. MISSE NKAKE Samuel  
M. POISDON Guy  
M. PELAINGRE Patrice  
Mme PLUNTZ Roselyne  
M. RIESTSCH Christian  
Mme ROSSIO Arlette  
M. SCHOTTE Alain  
M. TANNER Michel  
Mme VISIGNY Chantal

### Médaille de Vermeil

Mme ALBERICI Danièle  
M. BROUSSIER Alain  
Mme DARDE Gisèle  
Mme DUMAS Eliane  
Mme DURANTHON Françoise

M. LE MOUËL Claude  
Mme MARIONI Annie  
Mme MONTIGNY Mauricette  
Mme OUELHADJ Liliane  
Mme PIERCHON Annick  
Mme PUTHOD Marie-Thérèse  
M. RONDEPIERRE François

### Médaille d'Or

Mme DARDE Gisèle  
Mme DJABOUR Céline  
Mme MULETTE Paulette  
M. PATAT Bernard  
M. TRICOIRE Raymond  
M. VASSEUR Gilles



## Remise de Médailles

La famille à l'honneur.  
Le samedi 28 mai dernier, deux mères de famille ont  
reçu la médaille de la Famille Française :

Mme Yaya MARIAGE  
et  
Mme Chantal ROGISTER.

M. GIRAUD, Maire d'Ozoir, a remis les diplômes,  
en présence des élus et des familles.

Un verre de l'amitié a clos ensuite cette sympa-  
tique cérémonie.



---

## Avis aux administrés

Nous vous informons qu'à compter du 27 juillet 1994,  
les bureaux de la TRESORERIE de Pontault seront transférés au :  
82, avenue du Général de Gaulle • 77347 Pontault-Combault.

---

**Pour les accros des fringues "branchées"**

NAF NAF, BEST MONTANA, FLOCON D'AVOINE, L.C. WAIKIKI, ...

**MEGA TEAM**

Venez découvrir nos 180 m2 d'articles pour femme, enfant, homme et bébé à 2 pas d'Intermarché : **JEANS, T.SHIRT, BLOUSONS, PULL, SWEAT** COLLECTION D'AUTOMNE dès la fin Août.

Et pour les fanas des prix et des bonnes affaires ... Nos LOTS ARRIVAGES FRÉQUENTS - PARKAS à partir de 150 frs, GABARDINE femme 200 frs ... **le choix, la variété dans des grandes marques**

**PRIX DÉFIANTS TOUTE CONCURRENCE**

23 rue François de Tesson - ZI - 77330 OZOIR LA FERRIERE

Tél : **64 40 01 44**



**Marbrerie Funeroc**

**Pompes Funèbres - Prévoyance funéraire**

26 bis, avenue du Général Leclerc

77330 OZOIR-LA-FERRIERE

Tél. **64 40 20 70**



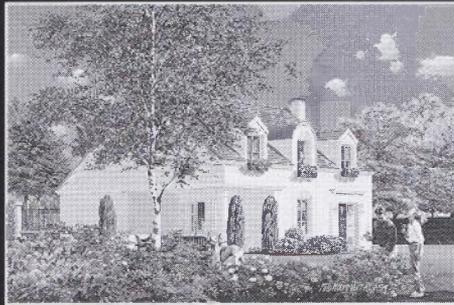
(77) OZOIR-LA-FERRIERE

**LES JARDINS D'OZOIR**

**NOUVEAU PROGRAMME**



"PRIMEVERE" : 5 pièces, **1 190 000 F**



"MARJOLAINE" : 6 pièces, **1 320 000 F**



"GENTIANE" : 7 pièces, **1 490 000 F**



**Raffinement & Art de vivre, à des prix exceptionnels!**



A 25 minutes de Paris, LES JARDINS D'OZOIR vous offrent la possibilité de profiter du charme de la campagne, du golf et du centre équestre, à proximité du centre ville.

De 5 à 7 pièces, les 8 modèles de maisons individuelles sont réalisés dans la tradition INVESTOR et bénéficient de grands jardins.

Venez découvrir une qualité de vie exceptionnelle, à partir de 1 190 000 F.

DEMANDE DE DOCUMENTATION à retourner à : INVESTOR - 260, bd Saint-Germain 75007 PARIS  
Nom.....  
Adresse.....  
Tél.....



**INVESTOR**

**Tél. 64 40 26 34**

Siège Paris : Tél.: 44 18 63 13 - Fax: 64 40 26 31

Bureau de vente ouvert :  
le lundi, jeudi et vendredi de 14 h à 19 h,  
le samedi et dimanche de 11 h à 19 h.



## N

**naissances**

**JANVIER et  
FÉVRIER**

AMANI Hachmata  
ARROYO Aurore  
ARROYO Jimmy  
BARRA Cécile  
BEDAR Mendi  
BEHAGUE Juliette  
CANUTO Bruno  
CHATEAURAYNAUD  
Marion  
CHENOT Mélanie  
COSSARD Céline  
DARCHE Vincent  
DEMARTELAERE Elise  
DODILLON Vincent  
EL BAZE Lukas  
EL KHIR Mérouane  
FERREIRA Jason  
FRANCO Katia  
GAYOU Cassandra  
GOMES Daniella  
GOBIN Vincent  
HERISSON Sébastien  
JOYEUX Guillaume

JOYEUX Thomas  
MENDY Armel  
PALANDRE Edwige  
PAQUIS Cédric  
PEDRO MINGIEDI Deborah  
PEREIRA Marjorie  
PRAT Chloé  
ROCCIA Quentin  
SAGOT Camille  
SANTOS DO CANTO  
Alison  
SOUBLET Quentin  
TRAORE Dalla  
VERLEYE Maxime  
ZOLA Kévin  
TINCHANT Chloé  
JALLAS Clément  
NEDEL Léna  
RICARD Marine  
UPELELE WUNGU PYLA  
Dany

**MARS**

AMAR Nazim  
AMAURY Quentin  
BENAOUF Jonathan  
BEZIAT Antoine  
CAZAUX Charlotte

COLUCCI Clara  
DAVID Noriane  
GARNIER Alexis  
GIBEAUX Solène  
GOUCHET Loic  
HOFFMANN Mathilde  
LE GRATIET Loic  
MAKANI Christelle  
POIX Manon  
POMMIER Cyrielle  
RODRIGUES Anthony  
ROFFI Xavier  
ROUSSEAU Kévin  
SIGISMEAU Johanna  
SOULEMMADI Karim  
VIOLA Jonathan  
WATRICE Estelle  
ZITRI Jawad

**AVRIL**

BEORD Julie  
BLONDEL Kévin  
BOUILLON Jonathan  
CROSNIER Delphine  
CURVAL DIAS Justino  
GIROT Louise  
GRAHAM Killian  
HAMADI Benamed

MACALOU Phily  
RAZZAQ Sbiha  
RODRIGUEZ Florestan  
SERY Ludovic  
WOITIEZ Margot

**MAI**

AGOSTINHO Alexandre  
ANITEI William  
BORGES MORENO  
Jessica  
BUZIN Vincent  
CANDELIER Mickaël  
DE MASSIA Léana  
DEBACKER Clémence  
DEBONNE Frédérique  
DUPUY Paul  
GAUDET Aymeric  
GRELET Constance  
LEFEVRE Tatiana  
PAPPAS Mickaël  
ROBERT Abigaël  
VINCENTE Milène  
VITELLI Charlotte  
VLCEK Fanny



## CLINIQUE DE TOURNAN - EN - BRIE

Établissement conventionné Sécurité Sociale et Mutuelles



**TÉL : 64 .42. 42 .42**

**URGENCES ASSURÉES**

**24 H / 24 H**

La clinique de Tournan a le plaisir de vous informer qu'elle a ouvert à compter du 20 octobre 1992, un SERVICE D'URGENCES INTÉGRÉ habilité à recevoir les Urgences de la voie publique et de toute nature 24 H / 24 H.

**SOINS INTENSIFS**

### Chirurgie

- .Orthopédique et Traumatologie
- .Urologie-Andrologie (enfants et adultes)
- .Digestive et Coéloscopique
- .Vasculaire
- .Thoracique
- .Electromyogramme

### Centre d'Hémodialyse

- .Rein artificiel-Néphrologie

### Médecine interne

- .Cardiologie

En septembre  
ouverture  
d'un service  
**MATERNITÉ**

**HOPITAL DE JOUR  
(Chirurgie ambulatoire)**

### Services

- .Gastro-entérologie-Endoscopie digestive
- .Rhumatologie
- .ORL-Surdité
- .Ophtalmologie-Angiographie rétinienne-Laser
- .Plastique et Esthétique

- .Neurologie
- .Kinésithérapeute
- .Laboratoire d'Analyses
- .Radiologie-Échographie-Mammographie
- .Doppler-Angiographie numérisée

MÉDECINS-URGENTISTES ET RÉANIMATEURS DIPLOMÉS  
SONT SUR PLACE JOUR ET NUIT

**CONSULTATIONS SUR RENDEZ-VOUS**  
2, Rue Lefebvre - 77220 TOURNAN EN BRIE

# S . T . E . N .

SOCIÉTÉ DE TRAITEMENTS ELECTROLYTIQUES NORMALISÉS

HOMOLOGUÉ AÉRONAUTIQUE - CONTROLE SIAR RAQ 2

Atelier 1700 m<sup>2</sup> - Station - Traitement eaux et boues - Laboratoire

ALODINE 1000 ET 1200 - ARGENTAGE - BRUNISSAGE CADMIAGE - CUIVRAGE - CUSTAMINE - DORURE ETAMAGE  
NICKELAGE Chimique et Electrolytique - O.A.D - O.A.C - O.A.S PASSIVATION - PHOSPHATATION Mn et Zn - PEINTURES  
Epoxy, Glycéro, Polyuréthane - ZINGAGE - MICROSSABLAGE - SABLAGE - TRAITEMENTS SPÉCIAUX - VERNISSAGE

**NOUVEAU**

CADMIAGE NON FRAGILISANT - NICKEL + CADMIUM DIFFUSÉ

Z.I 23 Rue Robert Schuman 77330 OZOIR LA FERRIERE - Téléphone : 64 40 05 73 - Téléc : 691378 - Téléc : 64 40 08 38

## ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BÂTIMENT

MAÇONNERIE  
BÉTON ARMÉ  
PLÂTRERIE  
CARRELAGE  
RÉNOVATION T.C.E



3 Rue Lavoisier  
77330 Ozoir la Ferrière

Tél : (1) 60 02 52 70

Fax : (1) 60 02 53 59

## NOUVELLE ENTREPRISE D'AMENAGEMENT



**CLAUDE COUJOUR**  
artisan

*Travail soigné, devis gratuit*

☎ 60 02 16 69



CARRELAGE-MAÇONNERIE-TERRASSE-RAVALEMENT  
PAPIERS PEINTS-PEINTURES-SANITAIRE-PETITE PLOMBERIE  
CLOTURES-PORTAILS-PISCINES

Aménagement de combles-Parquets-Vélux-Isolation

54, av. du clos Prieur - 77150 FEROLLES-ATTILLY



## L'ENTREPRISE ÉLECTRIQUE AU SERVICE DES COMMUNES

Électrification MT/BT - Éclairage public  
Signalisation lumineuse (installation et entretien)  
Lotissements - Illuminations  
Installations électriques bâtiments Industrie

### VOUS OFFRE :

- Systèmes informatiques pour gestion des réseaux des collectivités (Risopole).
- Les moyens humains, techniques et financiers d'un grand groupe industriel.
- Une organisation décentralisée, des interlocuteurs responsables, une grande souplesse d'intervention 24 h sur 24 (Véhicules équipés de radio-téléphone).

### SIÈGE SOCIAL

9, av. des Pommerots - 78400 CHATOU

Tél. 30 71 00 81

AGENCE ILE-DE-FRANCE EST

8, rue du Parc de l'Épinette -

77170 BRIE-COMTE-ROBERT

Tél. 64 05 02 26

## PATRICE BERNARDO

MASSEUR - KINÉSITHÉRAPEUTE

*Vous informe de sa nouvelle association avec :*

## FRANCOISE BIGORNE

MASSEUR - KINÉSITHÉRAPEUTE

AU CENTRE PARA - MÉDICAL

42 bis, Avenue du Général de Gaulle

77330 OZOIR LA FERRIERE

☎ : 60 02 98 36

NOTRE METIER EST D'ÊTRE LÀ  
DANS CES MOMENTS- LÀ



36.15  
PFG

Pompes Funèbres Générales  
Funérarium, bureau d'accueil, 24/24 h  
71, Avenue du Gal de Gaulle  
77340 Pontault-Combault Tél : 64 40 80 78

## Mariages

### FÉVRIER

KARABAYIR Fevzi et  
BELARBI Assia

Noces d'Or

BEAUMET Marius et  
DEROME Josiane

### MARS

ZBERRO Robert et  
VELUDO FERREIRA Hélène  
BORDEAU richard et  
DELRIEU Patrica  
ROFFI Marc et  
POISAT Carole  
POPULO DEMORAIS Norberto et  
BAIROS Avelinda  
DI NIGRO Fabio et  
MARLET Véronique  
PEREIRA HENRIQUES Paulo et  
GONCALVES SIMOES Lidia  
HERAULT Jean-Michel et  
BECKER Laurence

### AVRIL

REDON Pierre François et  
MANEVITCH Nathalie  
RODRIGUES Jorge Manuel et  
E. SOUSA Christiane Maria  
DE OLIVEIRA MARQUES Gil et  
DUQUE DA SILVA Dulce Maria  
CAMPOS Stéphane et  
FAHY Pascale Brigitte  
MENELLA Thierry Jean et  
DA EIRA Isabelle Christine

### MAI

MESLIER Gérard et  
AUDEBERT Valérie  
MARTINIANO Pédro et  
DE CARVALHO Maria  
CALIPPE Christian et  
GOURIER Nathalie  
BOURLON Olivier et  
CADART Valérie  
BRULE Manuel et  
PERRICHON Véronique

### JUIN

SEBAHOUN Léon et  
GUYONNEAU Karine  
DAVOST Eric et  
PEZZA Estelle

NICOLAS Arthur et  
COURAM Marie-Jocelyne  
POSTEL Thierry et  
CAREAUX Nathalie  
CARVALHO Manuel et  
LEMAIRE Patricia  
CALZETTA CAMILLERI Stéphane et  
SAUMANDE Françoise  
DA FONSECA Louis-Philippe et  
FRANCISCO Maria de Fatima  
MEMORY Pascal et  
MININ Catherine  
FAUQUET Gérard et  
COLZI Corinne  
BOUGAIEFF Frédéric et  
SHUNY Sandrine  
LOISEL Aurélien et  
MALO Josette  
CENCI Laurent et  
DUVAL Laurence  
DELMAS Stéphane et  
POULLAIN Katia  
BARRAUD Richard et  
FERRAND Patricia  
PIRES DA ROCHA Carlos et  
DOS SANTOS Claudine  
ALBISETTI Michel et  
BILLIOTEL Annie



## Décès

### JANVIER et FÉVRIER

ZAVOLI Vélío  
SAUSSE Paulette  
veuve ROUQUIE  
HUWEL Ginette  
épouse LEROY  
FACCINI Michel  
GAJDA Jean  
LEHMANN Henri  
CHUETTE Paule  
épouse BESSE  
AUBERT Clotilde  
épouse BERCOU  
LEROIS Jean  
MENDY Laurent  
VILERS Georgette  
veuve LAVA  
MALE René  
DE SMET Marguerite  
veuve BECHU  
MARECHAL René  
GASSON Colette  
épouse MATTON  
OLIVIER Armandine

veuve LORILLOT  
RIVES Antonio

### MARS

FOUCHER Camille  
BULCOURT Georgette  
veuve MULLER  
DELVIEL André  
ANTOIN Antoinette  
veuve DEFFRENES  
CHARBONNEAU Robert  
OUDRY Robert  
LE CORNEC Denis  
PIQUET Jean-Pierre  
SEVESTRE Lucienne  
épouse CHALMEAU  
GOTTLIEB Roger  
RECOULES Julia  
veuve LEVEQUE  
PORTIGLIATTI Sylvestre  
BRETON Gabrielle  
RIGAL Claude  
LANNEZVAL Jean-Pierre  
ROMANEC Jean  
LANGLOIS Philippe  
LEON Jeanne  
épouse MIRAMON  
BOUMIER André

### AVRIL et MAI

ANTUNES RODRIGUES  
Maria  
épouse FREIRE  
MEGRET Germaine  
veuve GARNIER  
DUVAL Gabriel  
BLANDIN Emma  
veuve DORAT  
BERTHELON Martine  
épouse BURDIAT  
CACHOT Simone  
BALTHAZARD Suzanne  
veuve LANDRIN  
DOLLET René Jean  
PRIOUX Hermine  
ALSAC Françoise  
veuve GODIN  
BOCQUET Marcel  
SCHMITT Robert  
MIAMBANZILA Suzanne  
épouse GANGA  
LESCHES Lucienne  
épouse THIBOUT  
BOUTAULT Fernande  
veuve BORDERIEUX  
PLANCKEEL Germaine  
veuve BOUCHEY  
GUILLAUME Anne

veuve CHARDIN  
DAURAT Françoise  
divorcée DRAGONI  
MIGNOT Marie  
épouse GILLIS  
VERGER Marcelle  
épouse LAURET  
RENAUDIN Charlotte  
veuve SANGUILLON  
SEZEUR Bernard

Mme FLEURY Françoise,  
Conseillère Municipale  
d'Ozoir-la-Ferrière  
a la douleur de vous faire  
part du décès de sa  
maman, Madame DUMAS  
âgée de 77 ans, survenu le  
14 juin dernier à la suite  
d'une longue maladie.

Elle remercie toutes celles  
et ceux qui lui ont fait part  
de leur soutien dans cette  
épreuve.

## PARTICULIERS

PORTES BASCULANTES DE GARAGES

PORTES SECTIONNELLES ISOLÉES



## COLLECTIFS - INDUSTRIELS

PORTES BASCULANTES de PARKING

BARRIÈRES LEVANTES

PORTAILS AUTOMATIQUES

**ÉTUDES et DEVIS GRATUITS**

**AUTOMATISATION  
DE FERMETURES  
EXISTANTES**

**UN INDUSTRIEL AU SERVICE  
DU PARTICULIER**



 **SERMIC** DIFATEC

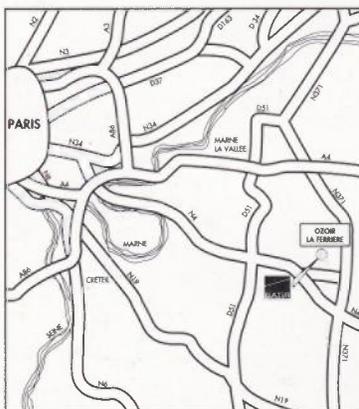
Z.I, Rue Robert Schuman 77330 OZOIR - LA - FERRIÈRE  
Tél : 16 (1) 64 40 15 00 - Fax : 16 (1) 64 40 19 09

# AIMER ET HABITER OZOIR LA FERRIERE (77)



ILLUSTRATION A LA LIBRE INTERPRETATION DE L'ARTISTE

Située à 25 km de Paris, entre les forêts de Notre Dame et d'Armainvilliers, Ozoir La Ferrière accueille aujourd'hui un nouveau programme BATIR : "les Demeures de Belle Croix".  
Au cœur d'un quartier alliant le charme de la nature aux qualités de vie d'une commune dynamique, ce nouveau programme vous propose



42 maisons individuelles de prestige. BATIR vous offre un choix de 4 modèles, bénéficiant de prestations de qualité ainsi que d'un grand soin dans la finition, toutes les maisons de 4, 5 ou 6 pièces s'éleveront sur de vastes jardins privatifs. Avec ses 42 maisons de standing, BATIR est, plus que jamais fidèle à sa réputation de constructeur sérieux.

## INFORMATIONS ET VENTE

Maisons modèles décorées  
Avenue du 8 mai 1945  
60.02.54.36

Renseignements au **46.94.31.13**.

ou retournez cette demande d'informations à :  
BATIR Ile de France Résidentiel Est sud  
305 av le Jour se Lève 92657 Boulogne.

4 pièces     5 pièces     6 pièces



Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

Tél .....